蘭州拉面

9889 Bellaire Blvd, Ste D-256 Houston, TX 77036 Tel: +1 (713) 988 1885

The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

MSOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

今日美國網站

休士頓旅游指南

電話:281-288-2888 Lee Ta (CAMRY/COROLLA/RAV4) 免費贈送愛車汽車隔熱紙

美南新闻 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■ www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A 美南新聞 Houston TX.達拉斯時報 Dallas TX.芝加哥時報 Chicago IL.波士頓新聞 Boston MA.亞特蘭大新聞 Atlanta GA.奥斯汀新聞 Austin TX.波特蘭新聞 Portland OR.聖安東尼新聞 San Antonio TX.西雅圖新聞 Seattle WA.聖路易新聞 St. Louis MO

發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai 商業廣告:ad@scdaily.com 黄頁:chineseyellowpages4310@gmail.com 分類廣告:cla@scdaily.com 新聞專線:news@scdaily.com 美南活動中心:activity@scdaily.com 美南電視:itv@scdaily.com 網址:www.scdaily.com でいれて

的德國柏林聖誕集市貨車衝撞人 群事件,是歐洲旅遊業遭受的又 一記重創,令近年來吸引着越來 越多遊客的柏林備受打擊。法國 尼斯、去年11月的巴黎,以及 今年3月的比利時布魯塞爾的襲 擊事件,已打擊赴歐洲的旅遊需 求,尤其是美國、中國和日本的

「聖誕集市是柏林等德國城 市的一大景點,而這次襲擊無疑 將對今年底前的到訪遊客數量構 成衝擊。 | Euromonitor 旅遊分 析師格茨說道

分析了每日1600萬筆訂位 紀錄後,旅遊模式預測機構 ForwardKeys表示,從2015年11 月中至2016年10月中期間,到 歐洲旅遊的中國人訂位已下滑 7.7%。ForwardKeys 周二表示:

出於對歐洲安全的憂慮,今年迄今至柏林 的訂位已減少6.6%,但過去兩個月柏林的 訂位出現回升,同比增長11%。

柏林是德國失業率最高的地區之-旅遊是推動當地經濟的主要動力,在該市 購物街區及購物中心的銷售中佔到40%左右 。柏林擁有超過60個聖誕市集,城市的歷 史、精彩的夜生活以及以歐洲一國首都而 言相對低廉的消費成本,都是近幾年來協

助推升遊客數量的要素 德國及歐洲其他地區的當局對周一的

襲擊作出回應,表示他們會加強聖誕集市 和元旦活動的安保措施,將會部署更多警 力以及更頻繁的巡邏。出於對受害者的尊 重,柏林的聖誕集市周二將繼續關閉。警 方也表示,他們在接下來幾天會設置更多 安全屏障

相慈 /圖與 文)各界引頸 期盼,由美南 新聞集團舉辦 的一年一度新 年園遊會,將 搭配休士頓超 級盃運動元素 於明年2月 4日上午10時 至下午5時在 美南新聞大樓 廣場舉辦 21 屆國際農曆 新年園遊會 | (Texas International New Lunar Festival), 號召各 族裔社區參與 ,預計讓與會 人士都能感受 國際性的嘉年 華歡樂氣氛



9160 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036 (中国均

RE/MAX Southwest

Fay Wang 王飛雪 金牌地產經紀 832-858-4838

微信號:faywang2020 東話832-716-4656

Annie Miu(地產助理) 15年地產經紀經驗 爲您爭取最高利益 Katy 好區,近2000呎,一層樓房。最佳投資房!可以收租每月\$1500 4房2浴,好地段,優秀學區。僅售\$167.000°

2. 2800 呎,米城 Heritage Colony。兩層紅磚房,漂亮及高檔室內裝修 大理石,木地板等,僅售\$326,000。

糖城好學區,一層樓房,近2000呎。3房2浴,格調好,房況條件佳,實

糖城最好學區房! Avalon社區, 2000年建, 2724呎, 3房2.5浴, 院大 景佳, Clements 高中! 僅售\$375,000

5. 醫療中心,2房1.5浴Townhouse,安全社區,帶游泳池及網球場等,僅 售\$129.900。

買賣房屋,免費提供3天搬家車使用,免費送部分室內裝修,裝造

美南國際貿易中心ITC精英俱樂部特向 中國內地開放招募會員

想要立刻擁有美國公司嗎? 想要赴美商務考察嗎?

美南國際貿易中心為您提供

全程服務,—站搞定!

ITC精英俱樂部

- 美國華人媒體龍頭企業美南報業電視傳 媒集團傾力承辦,中美兩國政府認可
- 本俱樂部彙集商界領袖, 政府決策者, 法律工作者和國際公司經營者
- 旨在為會員提供經營管理、市場營銷、 財務規劃促進中美貿易
- 涉及企業覆蓋進出口貿易、教育留學、
- 生物醫療、科技創新、能源環保、網絡 銷售、投資旅遊和房地產開發等

會員專屬特權

- 立刻擁有美國公司
- 每年一次商務簽證 (B1) 邀請函 • 隨時掌握商業諮詢
- 參加ITC各種商務交流宴會 • 會員之間資源免費共享!

美南超值大禮包

• 美南報業集團旗下所有媒體(紙媒、電 視臺、黃頁、網絡、微博、微信)進行 廣告宣傳和印刷業務,可享受巨大折扣 優惠!

VIP私人訂制

- 管理美國公司財務
- 設立美國辦事處
- 1 VS 1商機諮詢 • 新聞發布會、公司開幕式、學術研討會
- 、商務洽談會、酒會晚宴等 • 子女留學、投資旅遊、網絡開店等

詳情請洽:美南國際貿易中心 **International Trade Center**

電話: (832) 448-0190 E-mail: ad@scdaily.com

地址: 11110 Bellaire Blvd, Houston, TX77072







MeiMei Ou

獲獎經紀人

誠實可靠

N.糖城第一社區洋樓,明星學校,步行到Clement高中,3629呎,5房3.5浴,雙廳,高級裝潢木地板大理石屋況好,僅45萬9°新上市!

2·福圖好高中Austin港景洋房·約3仟呎 3房2浴+書房,地稅低,離高中只有幾分鐘車程,屋況全新,立即入住,僅35萬9: 同原早一种平层、3层2浴、僅28萬8仟、白件投資面相官。

3、4萬呎商業中心,占地4.6英畝,95%出租率·cap7.8%,熱P地段、業主退休忍痛割愛·僅6百70萬。

4.總城學區房,Clements名高中,3775呎,5房3.5治,黃金地段·上高速方便,步行到游邊商場等·僅49萬5。 pending

5-Pearland近521·2層高大洋房·臨湖美景·3車位·4040呎·4房4衛·僅售\$359,000· SOLD 6·Katy名區Cino Ranch, 99與Westheimer交匯處·交通便利·2390呎·4房3衛·僅售\$268,000。

281-787-9300 (賣房高手) meimeiou28@gmail.com 微信號: Meimeiou28

SUNBLOSSOM MOUNTAIN **5909 Ranchester Drive** Houston, TX 77036 (713) 981-5644

特惠房價: Business hour 工作时间:

Sat.10:00AM-5:00PM;

Sun.1:00PM-5:00PM

up Mon.-Fri.9:00AM-6:00PM; ❖ 多語種(English, Español, 國語, tiếng Việt)服務・ ❖24小時全方位的物業管理和維修服務;

♦新裝修房間, 新地磚, 木地板, 櫥櫃; 全新電器;

歡迎致電出租辦公室諮詢特惠房價信息

Call for the Move-in Special

♦新建公寓,全新户型,採光好,空氣流通,物超所值:

❖游泳池, 兒童遊樂區, 4間洗衣房, 配套活動中心;

❖交通便利, 位於中國城中心: 近8號和59號高速:

请洽询阳花姐妹公寓:阳花如意、阳花园 ❖ 自動封閉式電動門,24小时監控攝像。







秘制鹹豬手 紅蔥頭走地雞 特色牛仔粒 蜜汁燒豬頸肉 燒汁什菌鵝腸 燒汁法國鵝肝什菌 澳門燒腩仔 鳳城精巧骨 鳳城秘制骨

木瓜牛仔骨煲 乾燒原只帶子皇

阿拉斯加皇帝蟹 波士頓龍蝦皇 西雅圖大蟹 紐約游水黑斑 加州游水紅斑 西雅圖游水彩龍魚 波士頓活帶子 西雅圖大蟹



星期五

2016年12月23日



CUSTOMER SERVICE

TOLL FREE **T. 877.427.7386** Customer_care@hmart.com

For events, coupons & exclusive deals, subscribe at www.hmart.com! Visit our Facebook, Twitter, Pinterest, Instagram, & WeChat to stay up to date on special offers.

HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY SALE DEC. 23RD - DEC. 29TH, 2016 確解狀魚筒 這道鮮味十足 詳細請關注HMART官方微信帳號及臉書粉絲頁

Need a fresh idea for your Christmas table? It's Healthy, unique, and pretty appetizer for you and your guests.
能讓您和實客食欲太增,勢必成爲餐桌上的焦點.

AMCh EVERYDAY

Sanghai Bok Choy

Hmart Bellaire Only Kabocha 日本南瓜

Frozen Durian

Chinese Broccoli

Share It facebook.com/hmartofficial f Learn to cook it pinterest.com/hmartusa

Hmart Bellaire Only Chinese Ya Pear 中國鴨梨

Bitter Melon

Hmart Bellaire Only Winter Melon

Yu Choy Tip

Hmart Bellaire Only Young Coconut 新鮮椰子

Hmart Bellaire Only Juicy Orange 甜橘 10 lbs./bag

Gai Choy

Purple Yam

SMART CARD Get smart and save more & big.



Du Monde EE AND CHICO 法式速溶咖啡 CAFE DU MONDE Coffee 150z.

ORGANIC

NATURE'S YOKE Cage Free OMG3 Large Brown Egg 1doz./pkg.

at unbeatable low prices MEAT 新鮮豬肋排 新鮮牛小排 Beef Short Rib Chunk Pork Spare Ribs for BBQ U.S.D.A 新鮮去皮豬五花肉腩 Skinless Pork Belly/Chunk **CHOICE** Beef Heel Meat

SEAFOOD at shockingly low prices

All natural certified delicious. USDA 有機杏鮑菇

HOKTO Organic King Oyster Mushroom 9.5oz./pkg.

USDA ORGANIC PALERMO **PALERMO** Organic Extra Virgin Oilve Oil 34fl.oz.

USDA Organic 李錦記有機生排 LEE KUM KEE ORGANIC Organic Soy Sauce 5.1fl.oz.

Oyster Meat Cup 8oz./cup TONGTONGBAY Small Octopus Sliced 1.5 lbs:/pkg

令凍鱈魚片 Cod Fillet 思えらう同じ Bellaire Live Lobster Only HOUSTON/HOUSTON-BELLAIRE WEEKLY EVENTS

Hmart WKUHO RICA KOKNHO[®] Extra Fancy Medium Grain Rice \$5.99 LIMIT

NEW CROP Hmart Bellaire Only 佛祖牌詩 SUNLEE Buddha Jasmine Rice \$19.99

\$3.99

DRAGON FLY Fresh Rice Vermicelli Bun Tuoi Tay Do

SINGAPORE LaMian Curry - 6.5oz. x 4ea./pkg. \$8.99

持會員卡即可兌換2017年精美桌曆一份 新天然制品 香菇顆粒調味料 2017 臺灣風味香菇顆粒調味料 IMPERIAL TASTE Mushroom Seasoning *\$4.49*

(FIRST COME FIRST SERVE, WHILE SUPPLIES LAST)

HELLO THOME Hello Home Recipe Contest! 健康食譜創作大賽 以Hello Home產品為靈感,煮出好味道 營養食物風乾機 玻璃瓶 豆漿煮粥料理機 對流烤箱 電火鍋 募集創意好吃的食譜, 有機會贏得豐富獎品! 比賽詳細可登陸 hellohome.com 查詢

臺灣米酒頭 MICHIU TOU Cooking Wine

CHORIP DONG

Rice

Cake

Round

क्षित्र गाल

李錦記海鮮醬 LEE KUM KEE Hoisin Sauce 36fl.oz.

> PRIME F00D

Brand

Hmart

Bellaire

Only

Chinese Chicken MAMA Instant Noodle Sausage

HAIOREUM Pancake Mix

Dried Mushroom All Varieties - 2.12oz. x 30ea./box 12.3oz. \$9



FARMER BRAND BRAND Dried Lycium **Barb**arum Large/10oz.



日本象印電飯鍋 ZOJIRUSHI Rice Cooker & Warmer NS-RNC18FZ/ White/10cup





網頁:www.ohyanlawgroup.com

電話:713-772-9639 713-772-9622 713-277-8385 傳真:832-665-2035

電郵:ohyan@ohyanlawgroup.com



歐陽婉貞 主任律師

誠信經營

追求卓越品質與高效率 ·提供客戶、員工合理報酬

·關懷社會

重視團隊運作

誠信經營追求卓超品質&高效率

地址:6200 Savoy Drive Suite #520, Houston, TX 77036

公司常年法律顧問,公司成立,各式契約簽訂:合伙契約、租約、投資契 約、房地產契約,營業牌照,轉讓變更登記;訴訟;商標,著作權,等等

移民簽証:投資、傑出人才、傑出學者教授,國家利益豁免、跨國公司主 管、勞工紙、親屬移民;

非移民簽証:專業工作(H1B),跨國公司主管或技術人才(L1),傑出人 才(O),條約國家的投資者(E),學生(F),未婚夫妻(K)

等等;強制遣返;公民入籍及面試陪同 僱傭契約,僱傭手冊,勞資糾紛協調,保密協議,不從事不公平競爭協議等

其 字 遺囑、信託、財務或醫療授權書、收養,婚前協議,認證程序等

賴清陽 中美歐聯合律師事務所 Lai, Corsini & Lapus, LLC

資深律師 賴清陽 (Andy Lai) 法學博士率領律師群 Craig Corsini, Theo Lapus*,李芃曉 (Ethan Lee) ,黃珍玲 (Jennifer Wong)等律師,科技顧問陳義揚 (Yih-Young Chen)電機博士,特助Sherrie Hutchins, Amy Wang及特約中、德 、法、日、韓律師聯合辦案,主持正義,伸張法權,全力維護專利與商標權。德州律師公會委託出版中文版《親屬法》,《消費 法》及《老人法》法律手冊。在台灣及大陸出版《美國商標案例解析》,《美國專利訴訟流程與策略錦囊》,《綁架市場價格的 幕後黑手(譽理與案例)》,《電子書的億兆商機》等作品。主持各項IP 及337訴訟、授權、和解,美國司法部價格壟斷訴訟因

優質辦理知識產權案件

2016年12月23日

商標專利申請、佈局策略分析、市場戰略規劃、專利 糾紛訴訟、鑑價評估信託、智權交易授權

國際併購、房地產買賣、產權保護、公司成立、股權 轉讓、合同糾紛、Chap 7, 11,13破產處理

高效辦理移民案件

職業移民、親屬移民、投資移民、國家利益豁免、傑 出人士綠卡、勞工證,H1,L1,B1/B2等

精心規劃遺產信託遺囑

財產規劃、遺囑、各種信託設計、財務及醫療授權書 、生死意願書、生死意願書及夥伴相互買賣協定

Tel: (713) 988-5666 | Fax:(713) 988-8846 5800 Ranchester Drive, S# 200, Houston, TX 77036 www.lglcus.com | E-mail: alai@lglcus.com

Licensed to Practice Law in All Texas Courts. Not Certified by Board of Specialization.

津師事務所 PAUL N. MOODY, P.C.

等,僱用訴訟等等

不論對方不簽字,不在美,失蹤都可成功



專業執照出庭律師,確保您能獲得最高賠償 不成功不收費,總賠償金額累積超過千萬元 24小時緊急事故華語專線

律師費調降爲賠償金額之25%

申辦個人破產(保證成功) 申辦公司破產

保護個人資產 客人資訊保密

電話:(713)977-9900 傳真:(713)977-9941 地址: 6420 Richmond Ave, Suite 215, Houston, TX 77057

Not Cetified by the Texas Board of Legal Specialization, except as specifically indicated

刑事案件 曾有多次辯護謀殺案的刑事專業執照律師為您 出庭辯護各類刑事案件

> 專精各種庇護,停止遞解出境並於移民法院出 庭辯護,移民監獄保釋,職業移民、親屬移民 、L/E/H簽證、未婚夫妻簽證、單身證明、受 虐、配偶、自行申請綠卡

華語專線:(713)977-1616

華人法律助理: Amber Ling(SMU法學碩士)

LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC



德州律師執照 聯邦南德州地區法院執照 聯邦第五巡迴上訴法院執照 北京大學法學學士 華東政法大學法學碩士 亞利桑那州立大學法學博士

電 話:(713)271-YANG (9264) 傳 眞:(713)271-9265 移 民:勞工卡,傑出人才,國家利益獲免

Email:info@yanglawus.com www.yanglawus.com

技術移民,非移民申請,親屬移民 公民入籍,移民法庭出庭,拘留保釋 移民上訴

地 產:地產買賣,商業租約,產權分析 貸款文件

商 業:公司成立,生意買賣,合約起草 商業談判,合約審查,商標申請 版權註冊,企業並購,破產重組

繼 承:遺囑信托,遺囑執行 事:協議離婚,監護撫養

訴 訟:商業,地產訴訟,民刑訴訟,保險賠償

地址:6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302 Houston, TX 77072 (百利八號交界, SPARTAN保安大樓內)



鄧隆隆大律師 713-818-0707



雷允士律師 Jim Leavens, J.D.

832-818-0707 傳真:832-201-7733 電郵:e-mail: info@tang-law.com Simon Tang, J.D., Ph.D., 地址:9999 Bellaire Blvd., Suite 350, Houston, Texas 77036(恒豐銀行3樓)

Of Counsel

公司登記註冊 稅務局審查及上訴 地產稅減輕及上訴 商業合同、民事糾紛談判和解 房地產買賣、過戶 商標、專利申請

遺囑、信託 婚前協議、離婚

金融詐騙、非法集資、監獄保釋 青少年犯罪、偷竊、販毒、打架、持槍 酒醉駕車、妓女罪、組織賣淫罪

及營業牌照之申請 性暴力、家庭暴力 守行為期提早結束

涉刑事之綠卡吊銷 涉刑事之公民入籍 移民扣押保釋、政治庇護 部共准總 遞解出境後重返美國 投資移民

涉刑事之、疑難移民案件

Licensed to Practice Law by Texas Supreme Court; Not Certified by Texas Board of Legal Specialization

办理梦想法案・学生工卡 A. DON FORESTER

移民案件 商業合同 刑事案件 家庭案件 政治庇護 停止遞解 受虐綠卡 夢想法案

地址: 3015 CAROLINE(二樓) 電話: (713) 528-4668



FORESTER LAW FIRM

王大可律師協助辦案

亞利桑那州律師執照

華東政法大學法學碩士

休士頓大學法學碩士

Attorney at Law

鄧隆隆律師

不成功,不收費

刪除犯罪記錄、封存刑事案底

代辦德州各類職業執照

移民法庭辯護、驅逐出境翻案 親屬、工作、分公司經理移民

旅遊、商務簽證及延期

移民案件: 政治庇護,家庭移民, 投資移民等

民事法,刑事法,商業法,移民法 全天候熱線:(832)933-8916 (713)225-5244

證:工作簽證,學生簽證, 旅遊簽證等

離婚,遺囑,委托書,拘留保釋金

Law Office Of Robert C.E. Wolfe

7001 Corporate Dr Ste 216 Houston TX 77036

Law Offices of Sung & Associates, P.C.



宋秉穎律師,法學博士 Amy P. Y. Sung

房地産

地產買賣、地產過戶、各式租約、 各類地產相關合約、貸款文件

移 民

H-1及L-1等各類工作簽證、傑 出人才及國家利益獲免等各種 職業移民,各類親屬移民,生活 擔保書及公民入籍等.

商 業 成立公司、跨國投資、爭議解決、 生意買賣、各式商業合約

遺囑、信 託及其它

各類遺囑、授權書、家庭信託、 無爭議離婚

德州,紐約律師執照

Tel:713-988-5995 Fax:713-988-7787 E-mail:amysung@sunglawfirm.com

通國、英、台、粵語 E-mail:sunglawyer@yahoo.com 新地址: 6918 Corporate Dr, Suite A-7, Houston, TX 77036 (Inside of Corporate Plaza)

Licensed by Supreme Courtof Texas. Not Certified by Texas Board of Specialization. A10_SUNG 宋東和_13568_16







Sam 律師



Eva 律師

精辦移民

精辦留學

周六照常服務

Jaime 律師

蘇力律師*

身份轉換,親屬移民,職業移民,傑出人才,國家利益豁免, 工卡,回 美證,入籍,更換地址. 疑難案件查詢. 我所的移民局常駐律師,親 自帶您與移民官面談. 我所的移民法庭出庭律師,專辦遣返案件 離婚,監護權,子女撫養費. 刑法,交通罰單 超速,酒後駕駛,及各類刑事辯護.

Joe 律師

商業法 合同起草,成立公司,遺囑,信托及翻譯公證 ★在洛杉磯,芝加哥,達拉斯等八處設有分所 www.solisyanlaw.com

地址:9188E Bellaire Blvd., Houston, TX 77036(惠康超市廣場內) 傳真: 713-583-9749 Licensed by the Texas Supreme Court Not Certified by Board of Specialization. *Licensed in Texas **Licensed in New York

Robert 律師 Andy 律師

電話: 713-779-4416

Law Offices of Fangzhong Tian, PLLC 田律師精辦政治庇護和各類移民。其出人意料的辦案和勝訴記錄歸 功於他的知識素養、技能、經驗和責任心。他擁有極爲豐富的全美各

達拉斯總部辦公室 11133 N. Central Expy, S# 201, 6161 Savoy Dr., S# 400, Dallas, TX 75243 Houston, TX 77036

地上庭經驗,同時精通於撰寫各類上訴狀,爲客戶爭取最大權益。 休士頓分部辦公室 https://sites.google.com/site/tianlawoffice/ Email: alextianattorney@gmail.com

E 32 66 The Yu Law



干瀾 律師 ALAN YU 全美移民律師協會會員 Attorney at Law Member of American migration Lawyer Association

電話: 832-582-8448 Hotline: 832-657-9837 PERM職業移民, EB1, NIW L-1A綠卡、EB5投資移民 親屬移民,結婚綠卡,未婚簽證 L-1, H-1, E-2工作簽證, J-1國家利益豁免 政治庇護,移民保釋,遞解出境上訴 申請歸化入籍

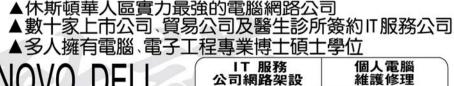
代辦簽證延期,工卡、旅行證,留學簽證

離婚,子女撫養 遺囑/委托授權書 公司設立,合約起草 阿朗.尚吉 合作律師 Aram Sadegi Of Counsel

傳眞:832-327-5188

郵箱:alanyulaw@yahoo.com 地址:10101 Harwin Dr. Suite 369, Houston, TX 77036 (好選大道上, MAMA超市對面) **上人** Zeeknox Inc. 致諾電腦 www.zeeknox.com IBM/Lenovo 授權電腦金牌代理商

美國法學博士 專攻政治庇護/各類移民



電腦、筆記本、服務器金牌代理

上市公司企業長期IT服務合約 公司網絡系統設計、安裝、服務器架設 醫療管理軟件、系統安裝、管理、ERP 軟件管理、辦公室遠程VPN連接訪問

IBM/LENOVO

金牌代理商

性價比最高,價格眞的便宜。 均爲原装正品現貨,無需等待1到2個星期的運輸

爲慶祝公司成立十週年回饋廣大商業客户, 新安装或升級公司網絡服務器,免費贈送價值 \$2000美元IBM服務器(限第 [臺服務器]

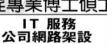
713-981-8504 (通中、英文)

7001 Corporate Dr. Suite 259, Houston, TX 77036 (美南銀行背後)









致諾電腦

Dell 授權電腦方案合作夥伴



免費中文調試,系統整理,殺毒軟體安養 我們為您提供最好的服務,最優的價格

CO5_ZEEKNOX致課356B_16

德國內政部長:

柏林貨車撞人事件或爲恐怖襲擊

個聖誕市場發生貨車沖撞人群事件。目前這起事

件已經造成至少12人死亡、48人受傷。德國內

部長德邁齊埃則表示,現在還不想用"襲擊"來

形容這起事件, "但很多事情都指向這個方向"

。目前,圍繞此次事件的調查仍疑團重重。貨車 的副駕駛在事發後當場死亡,警方在事發地附近

抓獲壹名疑爲貨車駕駛員的男子。有德國媒體稱 ,貨車車主是波蘭人,本應從波蘭駛往意大利,

法國尼斯在今年7月曾發生類似的卡車沖撞

人群事件,該事件後被定性爲恐怖襲擊。柏林的

這起事件發生後,法國也隨即加強了安保措施

事發當天只是在柏林稍作停留

政部長稱,這起事件或爲壹起恐怖襲擊

綜合報導 當地時間19日晚間,德國柏林壹

德國當局尚未對19日發生的這起事件定性 ,警方此前稱事件或爲"恐怖襲擊"。德國內政

柏林聖誕市場血案牽動德國 嫌犯疑似"難民"

德卡車沖撞事件引關註 法國加強全國聖誕集

綜合報導 法國內政部表示,將加強全國聖誕集市安保。此前德國柏林 聖誕市集19日發生卡車沖撞人群事件造成12人死亡,50余人受傷。

當地時間12月19日晚20時左右,德國首都柏林市中心布賴特沙伊德廣 場聖誕市場遭壹輛貨車闖入。截至當晚23時,事件已至少造成12人死亡 50余人受傷。目前,德國官方尚未給出事件定性。

"法國和德國的合作將會繼續,壹刻不停,以保證民主戰勝挑戰我們價 值觀和自由的人,"內政部在聲明中稱。"所有的安保力量將保持最高警戒 。聖誕集市的安保工作將立即加強。"



俄羅斯駐土耳其大使遇刺事件

斯駐土耳其大使安德烈·卡爾洛夫在土耳 其首都安卡拉遭槍擊身亡,震驚國際社會 。俄羅斯外交部視之爲恐怖襲擊,並稱卡 爾洛夫遇害問題將被提交到聯合國安理會

土耳其總統埃爾多安就此發表特別聲 明稱,這起恐怖襲擊是對土耳其人民的攻 擊,"我懷著恨意譴責謀殺俄羅斯大使安 德烈·卡爾洛夫的行徑。"埃爾多安稱, 這起恐怖襲擊旨在破壞土俄兩國開始正常 化的關系, "這起悲劇發生後,反恐鬥爭 問題上應更加團結,將會加強安全措施。

奧盧赴莫斯科,參加俄羅斯、土耳其、伊 朗三方外長會談。他在抵達莫斯科後表示 ,代表土人民和政府就俄大使遇害向俄方 表示慰問,並稱土總統和全國人民都爲此 感到悲痛。他表示,土俄雙方將盡全力不 使這壹事件影響兩國關系和雙方在反恐鬥 爭中的團結。

卡爾洛夫遇刺後,聯合國安理會和聯 合國秘書長潘基文先後發表聲明對此予以 譴責。美國國務卿克裏也發表聲明,譴責 卡爾洛夫遇刺事件。美國當選總統特朗普 就此事在推特上發布消息稱, "今天我們 家人、友人和同事表達慰問。"

"當地時間20日淩晨,土耳其外長恰武什 在土耳其、瑞士、德國三地遇到恐怖襲擊 ,而這只能說明事態變得越來越嚴重。文 明世界必須改變思考。"

> 加拿大外長迪翁表示,加拿大對俄駐 土大使遇刺表示最強烈譴責,並向卡爾洛 夫的親友以及俄羅斯人民表示最誠摯慰問 。北約秘書長斯托爾滕貝格通過推特發文 譴責卡爾洛夫遇刺事件是"可惡行徑" 並向其家人和俄羅斯人民表示慰問。

> 德國外交部在其社交網站主頁發表聲 明稱,"我們對於針對俄羅斯駐土大使的 謀殺行爲表示最強烈的譴責。我們向他的

俄外長:殺害俄大使目的是破壞俄七關系正常化進程

夫羅夫表示,殺害俄駐土大使安德烈·卡 進程。他還表示,即將於舉行的俄羅斯、 土耳其和伊朗外長會晤中,將采取措施使 壹目的不會得逞。" 謀殺俄駐安卡拉大使的雇主和組織者們謀 劃出的計劃無法實現。

綜合報導 俄羅斯外交部長謝爾蓋·拉 己的電視講話中所說的那樣,我們相信, 策劃這壹野蠻行徑者的主要目的是破壞俄 爾洛夫的目的在於破壞俄土關系正常化的 土關系正常化的進程,這在很大程度上是 爲了阻止在敘利亞有效打擊恐怖主義。這

計劃的俄羅斯、土耳其和伊朗外長會晤。 他表示: "正如俄總統普京在與土耳 我剛剛與我的同事梅夫呂特·恰武什奧盧 其總統埃爾多安的電話會談中,以及在自 通過電話,他已經抵達莫斯科。"

他補充稱: "並且我相信,在這個會 晤上我們將采取措施,以使犯罪雇主和組 織者們謀劃出的計劃不能實現。"

俄羅斯駐土耳其大使安德烈・卡爾洛 夫12月19日在安卡拉出席某展覽開幕式時 拉夫羅夫還表示: "我們將舉行早就 遭到槍擊身亡。槍手身著西裝領帶進入展 廳,被誤以爲是大使的保鏢。事發後警方 在交火中將槍手擊斃。俄外交部將事件定 性爲恐怖襲擊。

19日晚間, 壹輛重型卡車沖向柏林聖誕市場的人群, 至少造成12 人死亡,48人受傷。目前仍未最終確定,本次事件是否為恐怖襲擊。 警方正在對賣名被捕嫌疑人進行審問。德新社引述安全圈內人士消息 稱,該名嫌疑人可能來自巴基斯坦或阿富汗,今年2月以難民身份進 入德國,但這壹說法尚未得到官方證實。

當地時間12月19日晚,德國首都柏林市中心布賴特沙伊德廣場 聖誕市場遭壹輛貨車闖入。截至當晚23時,事件已造成至少9人死亡 、數十人受傷。圖為事發後,柏林市中心最繁華的商業區動物園壹帶 被警方全面封鎖,戒備森嚴。

德新社報道稱,事件發生在周壹(12月19日)晚間八點左右,有人 駕駛壹輛帶有波蘭牌照的重型卡車在柏林西部中心地帶的布萊特施德 廣場(Breitscheidplatz)沖撞人群,該地比鄰柏林著名購物區選帝侯大街 (Kurfürstendamm)。有報道稱,卡車先是駛上人行道,然後高速沖向人 群密集的聖誕市場,並繼續行駛了50至80米距離。目擊者稱,卡車 當時沒有打開前燈。柏林警方20日淩晨稱,事件造成12人死亡,另 有48人受傷,部分傷勢嚴重。

壹名嫌疑人被捕 疑似"難民身份"几境

據法新社報道,德國警方稱,12月19日晚間柏林發生的貨車沖撞人群事 件造成至少12人死亡,數十人受傷。目前,德國官方尙未就此事究竟屬於恐 怖襲擊或意外事故給出定性。圖爲當地民眾燭光悼念遇難者

另據警方證實,襲擊發生時卡車駕駛室有兩人,其中坐在副駕駛座的壹 名波蘭公民已經身亡,另壹作案嫌疑人逃離現場,此後在事發現場附近被捕 目前警方正在對被捕者進行審問,尚未透露任何與此人身份相關的信息,僅 表示此人可能是駕車者。

德新社引述安全圈內人士稱,被捕者可能是在今年2月以難民身份進入 德國,由於他曾經用不同的名字進行登記,因此還不能確定其具體身份。但 他可能是壹名巴基斯坦人或阿富汗人。此前德國《世界報》曾報道稱,被捕 嫌疑人來自巴基斯坦

但柏林內政部長蓋瑟爾(Andreas Geisel)此前曾強調,警方仍在就這起事件 的性質展開調查:究竟是恐怖襲擊,還是交通意外?目前仍沒有定論。德國 內政部長德邁齊埃也拒絕立即使用"襲擊"壹詞來爲本次事件定性,但同時 指出有許多跡象顯示本次事件可能是壹次"襲擊"。

柏林市長穆勒和內政部長蓋瑟爾將在當地時間周二中午召開新聞發布會 ,向公眾介紹調查工作進展,柏林警方和消防局以及聯邦檢察院的代表也將 出席這場發布會。在此之前,警方和消防局不會再就事件背景做出表態

肇事卡車被劫持?

據法新社報道,德國警方稱,12月19日晚間柏林發生的貨車沖撞人群事 件造成至少12人死亡,數十人受傷。目前,德國官方尚未就此事究竟屬於恐 怖襲擊或意外事故給出定性。圖爲事發後,柏林警方派出大批警力將事發市 場周邊全面封鎖。中新社記者 彭大偉 攝

波蘭媒體 TVN 24引述肇事車輛所有者、波蘭運輸業者祖拉夫斯基(Arie) Zurawski)稱,事發當天下午四點便於該車司機、他的賣名表兄弟失去聯系, 其電話始終無法接通。祖拉夫斯基表示無法相信自己的表兄弟會發動恐怖襲 擊,他認爲卡車是遭到他人劫持。但柏林警方則表示,懷疑肇事車輛是在波 蘭的壹處工地上被盜。

德國司法部長馬斯表示,聯邦檢察院已經介入本案調查。

柏林警方呼籲民眾留在家中,不要外出,尤其不要前往布萊特施德廣場 ,保障救援車輛通行。此外警方呼籲大家不要傳播謠言。這些推特信息均以

柏林警方還要求民眾不要在互聯網上散布事發現場的視頻,以保護遇難 者及其家人的隱私。

目擊者說法

壹名現場目擊者、三個月前才抵達德國的敘利亞難民對德國之聲表示, 事發時聖誕市場即將關閉,人們起初聽到玻璃破碎的巨大聲響,但並未意識 到發生何事,直到看到有人哭泣,臉上帶有血跡,人群才四散奔洮。他同時 表示,柏林警方反應迅速,在事發之後幾分鐘便有警車抵達現場

在首都中心發生的這次嚴重事件震撼德國各界,包括總統高克、總理默 克爾和外長施泰因邁爾在內的多名政界高層均表示震驚,並向死者及其家人 表示哀悼。總理發言人賽博特通過推特表示,默克爾與內政部長德邁齊埃和 柏林市長穆勒(Michael Müller)保持密切聯系。

此次事件令人聯想起今年7月法國尼斯的壹次襲擊事件。7月14日法國國 慶日當天,壹名31歲的突尼斯裔法國人駕駛壹輛重型卡車在尼斯海濱大道沖 撞人群,造成至少84人死亡。

在12月19日的柏林事件發生後,法國迅速作出回應,加強全國境內聖誕 市場的安全措施。該國內政部表示,所有安全力量都進入最高戒備狀態。捷 克也作出了類似決定。

特朗普:"伊斯蘭恐怖分子屠殺基督徒"

盡管德國官方尙未對柏林周壹晚間發生的事件正式定性,美國當選總統 特朗普依然認定這是"恐怖襲擊"。他發表聲明稱, "'伊斯蘭國'和其他 伊斯蘭極端主義恐怖分子持續在基督徒的社區和宗教場所屠殺基督徒,這是 他們全球聖戰的壹部分。"

特朗普還發布推特稱,柏林事件以及此前發生在土耳其和瑞士的襲擊均 顯示, "情況越來越糟。文明世界必須改變想法。"

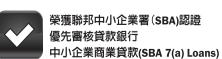
35%*金城理財 專拿優惠即用超至2017年

15個月定期存款

最低開戶金額\$30,000(新存款)

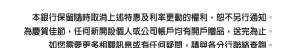
- 此特惠包括個人及商業定期存款均適用。
- 貴客戶如未另有指示,定存到期後將以當 時15個月定期存款利率自動展期15個月。

優先審核貸款銀行



- 此特惠適用個人支票帳戶。
- 使用支票無數量限制
- **趸費贈送支票(銀行指定款式)。**
- 購買銀行本票、匯票趸收服務費(每月各限3張)。 **免費使用本行網路銀行,網路付帳**
- 維持每日最低餘額\$10,000元可冤每月\$15元帳戶維持費 金城銀行特別推薦,扣帳卡暢遊世界,

 克自動提款機
- (ATM)手續費!



*Annual Percentage Yield (APY)



2016年12月23日



綜合報道 隨著美國當選總統唐納德·川普組 建內閣的工作接近尾聲,曾在競選時爲老爸"加 不少的美國新任"第一女兒"伊萬卡 川普 將在新政府中扮演何種角色成爲各方關注焦點。

媒體猜測,伊萬卡可能將代替繼母行使"第 -夫人"的社交職責;另外,川普過渡團隊成員 說,如果讓伊萬卡在白宮任職,川普可能不會觸 犯禁止公職人員任人唯親的相關法律。

分擔"第一夫人"職責

按美聯社的說法,往屆美國總統女兒所起的 作用較爲有限,而伊萬卡卻有可能刷新外界對 "第一女兒"的認識。

川普先前證實,明年1月20日宣誓就職後, 妻子梅拉尼娅和小兒子巴倫不會立即隨他搬進白

有消息人士告訴美國有線電視新聞網記者, 盡管梅拉尼娅也會扮演好"第一夫人"的角色, 但考慮到她不會常住白宮,伊萬卡可能會替她分 擔部分"第一夫人"的社交職責。

美聯社報道,由"第一女兒"充當"白宮女 主人"的角色並非沒有先例。譬如,前總統哈 裏. 杜魯門任職期間,當妻子貝絲在密蘇裏老家 逗留時,他們的女兒瑪格麗特曾暫行"第一夫人 職責。

老爸心中"最愛"

伊萬卡現年35歲,模特出身,是川普與第 一任妻子的孩子。她與丈夫、地產商賈裏德· 庫 什納育有3個孩子。

她還是川普集團的執行副總裁,有屬于自己 份"幫襯"父親。 的服裝和珠寶公司。

伊萬卡的兩個兄弟先前坦言,伊萬卡是川普 最喜歡的孩子。盡管在競選期間,川普與第一任 妻子所生的三個子女都出任了他的競選顧問,但 川普本人更願意讓各方關注伊萬卡,而且明確表 示如果自己入主白宫,希望能有女兒相伴。

川普競選期間,伊萬卡曾公開表示自己關注 兒童保健、氣候變化等議題。

擔任公職引關注

伊萬卡曾在川普競選團隊中發揮重要作用, 在父親競選成功後,她還出席了川普過渡團隊的 重要會議,在川普會見日本首相安倍晉三時也在

如今,伊萬卡和丈夫庫什納將在川普內閣中 擔任何種角色成爲外界關注焦點。而且,川普本 人前不久證實,在他出任總統期間,他旗下的商 業帝國將交由自己的兩個成年兒子和公司高管打 理。這也讓各方更加好奇伊萬卡今後將以何種身

1967年,美國國會通過《反裙帶關系法》。 但按美國有線電視新聞網的說法,這部法律禁止 公職人員對親屬在政府部門中的"有報酬任命" ,而且沒有明確指出相關規定是否適用于由總統 任命的白宮工作人員。川普首席顧問凱莉安娜 康威說,《反裙帶關系法》可以約束內閣成員, 但或許在涉及白宮工作人員時可以允許有"特例 , "因爲總統有權任命自己的職員"

川普提名赤字鷹派穆瓦尼 出任白宮預算局長

綜合報道 美國候任總統川普已挑選共和黨 們免于陷入債台高築的窘境 衆議員穆瓦尼 (Mick Mulvaney) , 出任白宮預算 局長。穆瓦尼是激烈的赤字鷹派,有紀錄顯示他 曾力推聯邦政府全面削減開支,以平衡預算。

49歲的穆瓦尼來自南卡羅萊納州,剛當選 第4個任期,是曾把前衆院議長金裏奇推下台的 強硬右派衆院核心小組的共同創辦人。作爲白 宮的行政管理和預算局長,穆瓦尼將負責把川 普的預算提交國會,預料預算會兌現川普的競 選承諾,把可負擔的醫療法案廢除、廣泛減稅 、以及增加公共工程和其他項目的開支。

川普在聲明中指出: "我們目前負債近20 兆美元,但穆瓦尼是一位精力旺盛的領袖,他 深信自己有辦法管理我們國家的財務,並使我 支出項目承擔新的債務。

穆瓦尼則表示,他很期待與國 會合作,打造"友善美國勞工及企 業"的政治環境,他指出:"在我 們的稅務和財政支出曆經八年的失 控後,川普政府將在華府重建健全

穆瓦尼的提名尚需要國會通過 。他的提名可能纾緩財政保守派的 憂慮,但也可能與川普出現不一致

,因川普曾承諾爲運輸、軍方和退伍軍人保健 撥出額外開支,但無提供如何支付的細節。川 普亦曾暗示,由于利率極低,政府可以爲很多



穆瓦尼將領導協調聯邦法規,負責廢除歐 巴馬政府規條。川普一直批評歐巴馬總統的一 些行政命令,由涉及氣候變化、管控華爾街、

美墨邊境近2月抓獲偷渡人數加倍 接近兩年前危機時期

綜合報道 美國官員說,西南邊境地區逮捕 的無證件移民數量再次接近2014年夏季危機時 期的水平,尤其是家庭和兒童偷渡人數大增

據美國廣播公司(ABC News)報道,美國 海關和邊境保護局官員說,來自中美洲、海地 和古巴移民數量大批增加導致這次偷渡潮。在 邊境地區尋求庇護的人數也驟然上升。

報道說,10月和11月抓獲的偷渡客數量比 去年同期增加一倍。

另一方面,2017財年頭兩個月在西南邊境 地區抓獲的偷渡家庭和兒童相當于上個財年全 年被逮捕偷渡人數的三分之一。

新上任的邊境巡邏主管摩根(Mark Morgan) 在最近的國會聽證會上說, "邊境巡邏機構 要投入大量資源接納並處理這些人。 …… 有時 大量資源都是用于專業兒童照料機構。"

他說,人道主義活動正在幹擾涉及國家安全

任務的執法能力。"我說的是大量資 源和特工都被安排去照料"這些人。

盡管歐巴馬政府盡力說服人們 不要做這種冒險,包括到薩爾瓦多 、洪都拉斯和危地馬拉發起信息戰 ,同時大肆宣揚遣返行動,當地仍 有很多兒童和家庭踏上偷渡來美的 危險旅程。

來自危地馬拉的無人陪伴偷渡 兒童數量最大,其次爲薩爾瓦多和 洪都拉斯

兩年前無人陪伴的未成年數量

給海關和邊境保護局及聯邦其它機構造成設施 、資源和其它方面的巨大壓力。

2014年5月和6月,無人陪伴兒童數量分別達到

10,578人和10,620人。那是發生在偷渡邊境高峰期 的溫暖月份,而秋冬季偷渡人數通常都比較少。

今年11月,邊境巡邏逮捕7,406名偷渡兒童 ,比11月上升10%。邊境巡邏上個月還逮捕15,

的曆史第二高

北

中國城

573個偷渡家庭,稍低于2014年6月的最高峰16,

330個家庭,但遠遠超過當年5月12,772個家庭

米歇爾上節目 談川普當選 感覺美國沒希望



綜合報道 明年1月就不再是美國"第一夫人"的米歇爾 日前接受了知名主播奥普拉的專訪。據英國廣播公司(BBC)12 月16日報道,米歇爾在離開白宮前最後一次專訪中不點名談 了對川普當選的看法,她說白宮需要一個"成年人" 在,美國的前景"已經改變", "感覺不到希望"

奧普拉對米歇爾的專訪下周一才會在美國CBS電視台播 出。現在播出的僅僅是預告片。BBC說,米歇爾的丈夫美國 總統歐巴馬在總統競選過程中以及任職期間總是釋放那種充 "希望"的信息,但米歇爾接受采訪時遠沒有丈夫那樣 "樂觀向上"。談及川普當選,米歇爾對奧普拉說, 的前景已經改變,現在我們就是那種沒有希望的感覺

報道稱,米歇爾在2016年美國大選期間非常活躍 直支持民主黨候選人希拉裏: 克林頓,並與川普對著幹。她 呼籲譴責川普在競選運動中的"仇恨的語言"。反過來, 共和黨人指責她花費太多時間爲希拉裏助選

雖然沒有點川普的名,但米歇爾在采訪中反複說,白宮 裏需要"一位成年人",表示這個國家的總統需要提供穩定 和鼓勵。她說, "如果入主白宮的是個成年人,當危機來臨 ,他會告訴你,'嘿,一切都會好的,想想那些我們擁有的 美好,看看未來,看看我們一起正打造的東西....

"所有這些對我們的孩子來說非常重要",米歇爾說 ,讓他們保持專注,感受到自己的努力不會白費,他們的 生命也沒有被浪費。可是如果沒有這種希望,我們該怎麼 辦?"米歇爾說,她相信隨著時間的推移,美國民衆想起 歐巴馬所帶來的影響會心生感謝。米歇爾在美國的政治舞 台上是一位異常受歡迎的人物。蓋洛普數據顯示,其受歡 迎度高達64%,遠超川普、希拉裏以及她的丈夫歐巴馬

奧普拉曾在2007年公開支持歐巴馬,但在2012年沒能 如此高調支持他。今年11月,奧普拉環在鼓勵選民支持希 拉裏。她對美國選民說, "你不需要喜歡她(希拉裏)……但 你是喜歡民主還是想要一位只會煽動的政治家?

MEMORIAL CHURCH OF CHRIST

[中文主日學及團契(FamilyCenter #303)] 9:30am [英文成人及兒童主日學] 9:30am [英文敬拜] 8:20am / 10:30am

址: 900 EchoLane, Houston, TX 77024 連絡人: 陳相如 電 話: (713)732-6265 (本教會設有聖經學校,其學分可轉至正式聖經 學院,以申請聖經研究學學士和碩士學位,並 可保持學生身份)



華人之聲中久福音廣播 .chinese-radio.org

KHCB 1400AM 及 101.5FM 禮拜六及禮拜日上午八時至下午五時

KHCB 105.7FM

禮拜五晚上十二時至凌晨一時

節目多采多姿 歡迎全家收聽

2424 South Blvd, Houston, TX 77098 電郵: info@chinese-radio.org CO3_KHCB華人之聲568_4

Avatamsaka Buddhist Lotus Society

休士頓華嚴蓮社每週開放七天(週一至週 六上午9:00~下午5:00)。每週日皆 有法會,由上午9:00~下午5:00

每月定期共修法會及活動 調誦華嚴經 九時起 每月第一個星期日

九時起 每月第二個星期日 禮拜八十八佛洪名奮懺 颻誦華嚴經 九時起 每月第三個星期日 禮拜藥師經 九時起 每月第四個星期日 禮拜萬佛/彌勒三經 九時起 每月第五個星期日

地址:9369 Wilcrest Dr., Houston, TX 77099 電話:(281)495–9700or(281)879–4485 傳真:(281)498–2984

MATTRESS WORLD

百利大道

Bellaire Blvd



TexasBuddhistAssociation JadeBuddhaTemple 會長淨海法師 副會長宏章法師 玉佛寺每週開放七天 / 10:00am-5:00pm 每週日09:00am-11:30am 英語講座禪坐

10:00am-12:00pm 共修法會佛學講座 01:30pm-03:00pm 念佛共修 03:00pm-04:30pm 佛學研討 毎月第三週六10:30am海邊放生及素食野餐 圖書館藏書錄音影帶豐富歡迎洽借

毎月第二/四 週四 7:30pm-9:30pm 西北區佛學研討會 毎月第二 週六下午 2:00pm-4:00pm 盧語維舉議如 週六下午 2:00pm-4:00pm 粵語佛學講座在大雄寶殿 TEL:(281)498-1616 | Fax:(281)498-8133 | www.jadebuddha.org 6969 Westbranch Dr, Houston, TX 77072 C03_JADE玉佛寺12345678_4

Golden Gate Restaurant Equipment Co. 美通往成功之門!

金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭,抽油煙罩,精美布菲檯,各種不銹鋼廚具

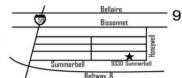
本廠具有十多年經驗 手工精細,交貨快捷,以及提供一切餐館設備修理及安裝服務,







★抽油煙機 ★冷凍房 ★布菲檯 ★抓碼檯 ★安裝服務 ★中式爐頭 ★油爐 ★洗碗檯 ★燒臘爐 ★零件配套 ★專門店製造不銹鋼餐具 www.goldengaterestaurantequipment.com E-mail:Goldengateman@gmail.com



9330 Summerbell Lane, Houston, Texas 77074

Tel:(713)228-2155 Fax:(713)228-2156

實木木板床墊 美國製造 實惠耐用 消除腰酸背痛

數十種款式 任您選擇 骨科醫生強烈推薦本店





專賣各式名牌高級床墊 SIMMONS Simmons,Kingkol等 新到超級特硬彈簧 床墊,30年質保

30種款式。低您選擇 8種骨科醫生設計的床 睡得平安,健康,長壽

菲總統"棄美親中"? 專家:中國是搬不走的鄰居 為改善關系"營造氛圍

綜合報導 "菲總統棄美親中之路越走越遠?" "德國之聲"稱,杜特爾特表示將"不理會""南 海仲裁裁決",他還直接喊話美國:"我們不需要 妳的錢,中國可以給很多"。路透社19日引述菲律 賓財長多明戈斯的話稱,作爲尋求與北京建立更密 切關系的壹部分,杜特爾特總統已爭取到中國主導 的亞洲基礎設施投資銀行貸款,為菲政府"史無前 例的基礎設施建設"融資。多明戈斯透露,亞投行 行長金立群上周在馬尼拉會晤他時確認,亞投行將 與世行和亞開行合作向馬尼拉治洪項目和菲高速大 巴運輸系統項目分別提供4.7億美元和7.56億美元貸 款。今年10月杜特爾特簽署菲加入亞投行的協議, 本月該協議獲得參議院批準。菲參議院議長皮爾特 爾15日稱,批準亞投行協議是菲參議院今年最顯著

"從TPP轉向RCEP",韓國紐西斯通訊社19日 稱,菲律賓政府宣布,希望中國主導的RCEP能夠明 年達成最後協議,並正在說服新加坡也加入其中。 此前新加坡是東盟國家中TPP最堅定支持者。作爲 2017年東盟輪値主席的菲律賓總統杜特爾特在訪新 期間公開主張要盡快推動RCEP達成協議,並宣傳 TPP無用論。杜特爾特稱,如果菲加入TPP將是壹個 錯誤,他對特朗普宣布廢除TPP表示高興,因爲TPP

> 綜合報導 世界自然基金會19日發表 聲明說,2015年在大湄公河地區發現163 個新物種,包括9種兩棲動物、11種魚、 14種爬行動物、3種哺乳動物和126種植

> 最引人註目的物種是:在老撾北部喀 斯特地貌的石灰巖中發現的頭頸鱗片呈彩 虹顏色的蛇;在泰國普吉島發現的壹種蜥 蜴,頭背部隆起的角類似傳說中的龍。此 外,科學家還在柬埔寨和越南發現了壹種 體型微小、能夠放在指尖上的青蛙。

> 聲明說,這些物種面臨的最主要威脅 是棲息地被破壞,而偷獵和非法野生動物 交易也對該地區野生動植物造成巨大威脅 ,許多物種可能在被發現之前就已滅絕。

> 世界自然基金會大湄公河地區野生動 物項目負責人吉米. 博拉說, 在該地區非 法野生動植物市場上,許多收藏家重金求 購最稀有、最獨特和最瀕危的動植物。要 保護野生動植物,加強打擊盜獵、關閉非 法動植物市場和虎、熊飼養場等措施非常 關鍵

大湄公河地區包括柬埔寨、老撾、緬 甸、泰國、越南和中國雲南省,區內生物 多樣性令人驚嘆。

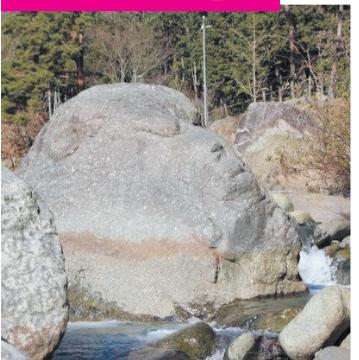
據世界自然基金會統計,在1997年至 2015年間,在大湄公河地區發現2409個物

會成爲亞洲的麻煩制造者。

"鑒於當前的美菲關系和亞太局勢,這是地緣 政治正在發生重大轉變嗎?"《華盛頓郵報》稱, 菲律賓防長最近說,馬尼拉將不再歡迎前往南海執 行巡邏任務的美國軍艦。杜特爾特現在不顧美菲100 多年的軍事合作而加強與中國的關系,再加上杜特 爾特的激烈言辭,這表明美菲軍事關系急需修補。 報道稱,美菲軍事合作關系歷史悠久,由於菲律賓 戰略位置重要,特朗普政府仍將繼續維持美國在菲 律賓的駐軍。然而,這是否能與杜特爾特想與中國 發展密切關系並行不悖呢,目前還不清楚。

許利平說,從美中菲三角關系看,菲律賓目前 進壹步向中國靠近,在新的結構下,中菲關系走向 健康的軌道。對菲律賓出任東盟主席國,某種程度 能讓東盟按照既定的正確軌道發展,減少外界幹擾 。本來RCEP以東盟主導,但過去受外界因素幹擾, 遲遲沒有如期談成,受地緣因素影響比較大。許利 平表示,對未來中美兩國來說,在東南亞還是有雙 邊互動的過程,中國最大優勢是自己是本地區搬不 走的鄰居,且東盟是發展中國家,發展目標與路徑 與中國壹致。美國不是本地區的力量,且實力相對 下降。未來中美更多的是在東南亞圍繞安全領域相 互博弈。

日本奇石似"冥想獼猴' 水間矗立禪意



安倍擬於2017年初訪俄



三本月20日在東京發表演講時 表示,有意於2017年早些時候 訪問俄羅斯。他說: "希望進壹 步為改善關系營造氛圍。"

據報道,安倍還就15日和 16日與俄羅斯總統普京舉行的 會談說: "向著和平條約邁出了

綜合報導 日本首相安倍晉 重要壹步,對此深有感慨。"

日起赴夏威夷與美國總統奧巴馬 共同訪問珍珠港壹事說: "這將 向世界展現和解的巨大力量。希

據了解,日本媒體17、18 兩日實施的日本全國電話輿論調

查結果顯示,安倍內閣支持率較 此外,安倍還就計劃於26 11月下滑5.9個百分點,降至 54.8%。另有逾五成的受訪者對 日俄首腦會談"不予肯定"。另 壹方面,針對安倍晉三將於本月 下旬訪問美國夏威夷珍珠港壹事 ,85.3%的受訪者表示"肯定" ,10.9%表示"不予肯定"。

綜合報導 最近,在日本相模原市壹 處度假村內,壹塊造型獨特的石頭在遊客 中間走紅。

據在兩年前最先發現這塊石頭的壹名 攝影者稱,遠遠望去,這塊天然形成的巨 石頗似壹張閉著眼睛冥想的獼猴臉。

這塊石頭高3.5米、寬4米,矗立水間 ,頗有禪意。特別是站在其對岸的橋上遠 遠望去,會更覺形似。

當地旅遊觀光部門壹位負責人表示, 今年恰逢猴年,希望這塊奇石能遊人們帶 去壹份聖誕節的驚喜。

安倍擬再赴美會晤特朗普 就TPP等議題交換意見

日本首相安倍晉三正在討論於2017年 1月下旬訪問美國,並與美國當選總統特 朗普舉行會談。日本政府希望以特朗普剛 就任總統後的1月27日前後爲方向進行協 調,使安倍在華盛頓與特朗普會晤。

報道稱,除了再次確認維持日美同盟 關系爲之外,圍繞特朗普顯示出退出意向 的跨太平洋夥伴關系協定(TPP),安倍被認 爲希望向美方表達自身的想法。

據了解,11月17日,安倍在紐約與特 朗普舉行了非正式會晤,雙方曾壹致同意 盡快再次舉行會談

特朗普預定2017年1月20日舉行總統 就職儀式,安倍考慮在其上臺1周後就舉 行首次日美首腦會談,借助這壹罕見的速 度向海內外顯示穩固的日美關系,同時構 建個人間的信任關系。

在美國總統選舉期間,特朗普壹直聲 稱要調整與同盟國的關系,例如要求日本 全額承擔駐日美軍的駐紮費用等。安倍認 爲,維持穩固的日美同盟不但有助於亞太 地區的和平與穩定,同時也符合美國的國 家利益,因此,希望與特朗普確認同盟的

Dailu New/

(中央社)物流業台驊國際投控明天由上櫃 轉上市。台驊表示,台驊將持續以發展全方位物 流服務爲核心目標,其中大陸的內貿物流占營業 比重將由今年的17%升到明年的20%。

台驊董事長顏益財表示,台驊未來制定出4 大工作方向,包括結合海外400家代理網路開發 國際型客戶; 開發中歐鐵路業務, 繼續發武漢、 成都和慶站業務; 建構內貿物流業務, 建構倉儲 及配送一體化體系;及發展第三方跨境物流。

台驊總經理萬心寧表示,「內貿物流」是台 驊明年的重點工作,主要是台驊今年年初已於中 國大陸地區提供B2B倉儲配送服務的「聯宇達方 物流」及提供末端宅配B2C物流的「賽澳遞物流 」納入合併個體。內貿占營收的比重要由今年的 17%增加到明年的20%。

其中台驊併購的「聯宇達方」主要爲全球大 型企業提供中國地區的倉儲管理及配送服務,今 年度聯宇達方營運表現十分穩健,主要客戶爲民 生用品的漢高(Henkel)、化學纖維的英威達(Invista),貨量持續增加,且英威達的客戶非常獨特專

一,法人估計明年的營業額可望再增加25%。 萬心寧指出,預期在集團積極在中國發展進

口物流及各事業群業務整合下,可持續引入新客 戶,成爲國際企業進入中國市場最佳的供應鏈管 理者,提供一站式服務,大幅節省客戶個別找尋 倉儲和配送代理商的麻煩,預計可擴大集團在倉 儲配送事業的營運比重,並進一步提升獲利貢獻

另外在B2C的宅配物流方面,萬心寧說,賽 澳號主要於上海地區爲電子商務平台及電視購物 業者服務末端宅配物流,由於這類型產業花費人 力成本及倉租成本較一般B2B的物流業者高,中 國大多數的快遞及宅配業者的營運皆處於虧損中

她說,賽澳遞物流於併購後,雖然經過集團 對財務、人員及服務品質做體制調整,服務品質 獲得電商平台的品質認證,但目前配送的單量仍 未達經濟規模,截至目前仍處於虧損。

不過賽澳遞在雙十一期間(11月11日到16日) 爲阿里巴巴配送逾20萬件以上的物流訂單、爲中 國最大書店新華書店旗下電商平台—文軒網配送 超過10萬件的物流訂單以及爲特色電商平台以及 電視購物業者配送較平日2到3倍的物流訂單, 11月賽澳遞的營收較10月成長46%。

(中央社)遠傳電信攜手愛立信,引進5G原型機,今天進行現場測試,下載速度高達5Gbps以 上,等於下載一部25GB藍光影片,只需要30幾秒。

遠傳電信與愛立信合作的5G實驗室繼9月展示全台最快,下載速度達1Gbps的Gigabit LTE技術 後,12月雙方再度合作,引進5G原型機,在向NCC申請在15GHz高頻短期測試許可下,於板橋遠 東通訊園區內進行室內及室外場域測試,這也是在台灣第一次使用5G設備於室內、外進行的測試。

遠傳今天邀請國立交通大學教授林一平、國立中山大學教授林根煌、國立東華大學校長趙涵捷 、及工研院資通所組長丁邦安、副組長楊東安等學者專家前往實驗室參觀並分享測試結果,同時針 對各方專業交換意見,並討論未來5G技術合作。

在現場展示中,5G原型機的下載速度達到驚人的5Gbps以上,以此速度下載一部25GB藍光影片 ,時間只要30幾秒,同樣一部影片,以Gigabit LTE (1Gbps)下載需要3分20秒,如果以目前台灣市面 上最快的遠傳 4.5G(337Mbps)下載更要 10分 52秒才能完成。

明年GDP增幅成長國發會:目標超過2%

(中央社)主計總處日前下修明年全年經 濟成長率預測至1.87%,國發會年底都將提出明 年經建目標,國發會主委陳添枝指出,目前仍 在行政院討論,預計GDP增幅成長超過2%的經 建目標。

陳添枝今天表示,主計處明年經濟成長率 預估是1.87%,而國建目標爲一個區間,且政府 要展現企圖心,目標值會比主計處預估值要高 ,因此最低不能低於2%,預計下週對外公布。

陳添枝指出,國建目標已在日前完成,也

興航第三次強制協商

(中央社)行政院主導的 行中心25日將在桃園舉行揭 「亞洲・矽谷」執行中心25 日將在桃園揭牌,國發會副主 委龔明鑫表示,除向美國矽谷 借將外,也投入新台幣113億 元,期望2025年物聯網產業 全球市占率提升至5%。

台北市勞動局21日上午率行復興旅

行政院主導的「亞洲・矽 谷|計畫,全力推動物聯網 (IOT)產業創新研發及健全創 新創業生態體系,要讓台灣成 爲亞太青年創新與創業的發展 基地。

國發會副主委龔明鑫今天

牌典禮,下午會邀請物聯網產 業的專家演講。

龔明鑫指出,預計從明年 度起投入經費113億元,希望 在2025年將台灣物聯網產業 全球市佔率提升至5%,並促 成100家新創事業設立和培育 3家台級系統整合公司的目標

爲強化台灣及美國矽谷兩 邊的連結,國發會向美國矽谷 民間借將,龔明鑫指出,台灣 亞洲・矽谷計畫執行中心投資 受訪表示、「亞洲・矽谷」執 長邀請到美國矽谷天使投資人

、創新橋資本管理公司管理合 夥人翁嘉盛擔任。

这第三次勞資強制協商,與航工會副理事長廳閱憶

龔明鑫解釋,技術長吳聰 慶則在30年前至矽谷創辦晶 片廠愛特梅爾(Atmel),曾 任公司技術副總裁;法制長是 太穎國際律師事務所主持律師 謝穎青,專攻數位科技,將負 責建立物聯網國際標準,排除 創新創業法制障礙。

人力長爲台大電機系教授 、中華電獨董蔡志宏,將串連 培訓人才引導至創新創業。行 政長則是前台北市政府顧問黃

呈報給行政院,但由於要反應未來4年施政項目 ,所以行政院還在討論中。

期發布,目前正在研編新的四年經建計畫(106 到109年),未來仍將循過去發布方式,繼續發

國發會日前也宣布,106年的經建目標會如 布四年計畫目標及年度經建目標。



承運整櫃、散貨、大宗貨

冷凍櫃、空運、保險

ZEN CONTINENTAL CO., INC. 海運、報關、卡車、倉儲 請聯絡 ELLEN CHI • 每週貨櫃進/出口東南亞

Email: houellenc@zencon.com Website: www.zencon.com

提供一條龍門到門服務 TEL:(713) 780-8727 , FAX:(713) 780-8867 分

全通船舶運輸公司

服務一定周到 •



DANNY HOU Eldridge Pointe Office Condos 142 Eldridge Rd. S# B, Sugar Land, TX 77478



Mercedes-Benz of Sugar Land 梅賽德斯-奔馳 糖城店



15625 Southwest Freeway Sugar Land, Texas 77478 直撥:(281)207-1584

手機:(832)361-9088 dhou@mbsugarland.com

另有大量優質二手車選擇

中英雙語幼兒園(1歲半~5歲)Day Care

在美獲教育學碩士老師親自執教 中西結合教學方法, 幼兒早期智力開發 藝術熏陶敎學生動,室內室外遊樂活動

騰龍課後班 After School

全新校車接送、分班制、教學中、英、數、GT等豐 富多彩,各色才藝班,全部專業老師執教

lalent Academy www.talentacademy.org

持州政府幼教執照 學費可申請低稅 秋季星期天中文學校

雙語幼兒園課後班熱烈招生中

首創中文字經私塾班,快速識 字法,讓您的孩子曲不離口,

歡迎電話,傳真報名。

聯絡電話:281-242-0989 , 832-528-0880 , 832-528-0882

www.double-star-academy.com

時機,所以正確選擇一所好的學校,才能學到更多的 知識,新學年才能取得好成績。

育才學校教師"陣容超 : 數學張老師是 HISD 從中國招聘的,直接來休 士頓教高中數學的高級教師, 這在中,美 兩國的高中 領域,都是絕無僅有的。張老師能夠在很短的時間 內,提高學生的數學成績,增強數學能力,這在 2010--2015年的暑假已經得到了驗證。英語教師是美 國現任初中,高中英語教師(有證)

天天學中文!

址: 4555 Highway 6, Suite W, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場) Double Star Academy

辦理秋季,春季留學業務

高中: Algebra I: Algebra II: Geometry: Pre-calculus: Calculus: SAT: 7th-9th grade word problem solving 初中、6th—8th grade GT math; Pre–Algebra; Algebra I; word problem solving 小学:Ist—5th grade GT Math; word problem solving; Number Sense; Math Count. 7th—9thgrade reading; writing; Grammar; Vocabulary. SAT Reading; Writing.

爲剛來美國的學生提供各年級的數學雙語教學,效果非常好

Cell:**713–259–156**5 微信號 17132591565 地址:9730 Townpark Dr. Houston Tx. 77036

ADVANCE ACADEMY

12/03/2016 (星期六 **OPEN HOUSE** 11:30AM - 12:30PM

2017春季班招生

1/14-5/13 (每週六、日上課)

SAT / ACT / PSAT / Duke TIP 英文數學老師分開授課

電話垂詢:713-777-1688

www.AdvanceAcademyHouston.com

請上網查閱課程內容及師資

(報名截止日 1/13/2017) [異年皇] 獨 招生對象:2-12年級

特邀優 英文:2-6年級閱讀, 詞彙, 文法, 寫作 7 - 12年級閱讀, 詞彙, 文法, 寫作, 英文文學

(AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar 數學: 2-6年級數學, 數學應用問題, 奧林匹克數學, 初. 高中年級: Pre-Algebra, Algebra I, Algebra I, Contest Math, Geometry,

Pr-Calculus, Calculus, Statistic 科學: GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes

其他: Spanish, 演講及談判技巧, 領導才能, 科學研究設計, 世界歷史 & 德州歷史,大學申請輔導,機器人設計·電腦 & Java 程序設計

英文書寫和打字,國際象棋及各種才藝,少林功夫,乒乓球,交遊活動 名符其實高品質教育,集休城一流教師於一校,

一流教學環境,培養一流學生進一流大學 上課地點: KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston,77063 辦公室: 6203 Corporate Dr. Houston,77036

糖城校園: Fame Well School 2317 Settlers Way Blvd. Sugar Land 77478

凱蒂校園: Best Kids Academy TEL: 281-980-1489 832-279-8143 TEL: 832-437-1777 832 - 282 - 9886

21915 Royal Montreal Dr.Katy 77450 www.famewellschool.com

【最佳幼教、文理、才藝、游泳、球類、綜合學校專業教學20餘年豐富經驗 持政府執照學費可抵稅

休士頓華人唯一買地自建最大民營連鎖綜合學校附設:游泳池、體育館、舞蹈室、會議室、繪畫室、銅琴房、電腦室、圖書室、 Playground、學校標準格局寬敞安全57,000呎、全新設備、政府培訓一流師資、勤教嚴管、品質保證,學費合理,課超所值。

KATY周六中文學校特設2歲~4歲幼兒班和5歲~12年級實力班 採用馬立平漢拼簡体字課本教學、珠心算數學、繪畫、GT英數老外學中文、鋼琴、舞蹈、藍球、乒乓球、西洋棋

珠心算實力班及數學高分保證班 (5歲~G8)

梁楚宜校長親授珠心算(加、減、乘、除)技巧,啓發智慧,增強記憶力,配合應用數學分析演算,訓練思考邏輯及計算能力的快又準,使學習過程不在害怕,而是充滿自信,質量控管限定70位. 糖城、凱蒂唯一蒙特梭利雙語學校 (1歲半~5歲)

由 Montessori 專業執照經驗教師分級小班教學,獨特教材及教具訓練手部肌肉,使幼兒反應靈活強化自信心及群體生活能力,提昇日後認真學習、閱讀書寫能力及情緒穩定. 天天密集中文教學建立識字背誦好根基. 供午餐及早晚點心.

課後輔導班 After School (PreK-9年級) 校車接送, 完成作業、每日密集分級中文(漢拼簡體)教學、英數 加強、考題訓練、提供點心,定期和家長聯繫

暑期國外來美遊學營 (5歲~14歲)

國際熱愛大自然促進會

教導學生大自然快樂操、歡喜歌以達和諧的 身心教育

暑期游泳訓練密集班 (瀚嵗校內標準游泳池) 專業教練教授呼吸划水、滾翻轉身、蹬腿出發、自由 泳、仰泳、蛙泳、蝶泳

繪畫基礎、中級、高級班(5歲以上)

彩調配、及不同筆具和材料之使用. 含素描、彩色鉛筆、蠟筆. 馬克筆、炭、墨汁、水彩、油彩、粉彩、膠彩并定期畫展. 藍球&乒乓球1 on 1或 5~12歲

控球/運球/投藍/傳球/接傳/防守/進攻/團隊戰略/體能彈跳

孔子學院國家漢辦漢語考試中心(HSK)漢語水平考試、 (YCT)中小學生漢語考試、請上網查詢報名: www.chinesetest.cn

IQ VIET MY The Professional Tutoring Center

IQ TUTORING CENTER

位於中國城精華商圈,國泰銀行二樓 Email:iqtutoring2010@gmail.com

安親班特色: 小班制,每班僅收8名學生, 提供免費專車到校接送服務

服務項目:協助學生完成功課,提升學 生程度展開進階課程。



報名 (281)908-1212 教學內容: Reading, Algebra,

專線:(832)387-0762

課輔時間:周一至周五,下午3點至晚上8點。周六特別開設SAT班及一對一個人家教班

周六:9點至下午2點。 (周六課程免費,不需另外繳費)

地址: 9440 Bellaire Blvd suite 200 Houston TX 77036 (國泰銀行二樓)

地址: 12000 Bellaire Blvd Suite 160 Houston TX 77072 (近Kirkwood)



德州亞裔一起來~遠離大腸癌 腸保健康一輩子!

- 德州農工大學與光鹽社合作,對德州亞裔族群實施免費大腸癌預防計書。我們 將在這一年中分階段提供免費大腸癌檢測、免費醫療保險申請與使用協助、免 費大腸癌預防電話諮詢,**以及總共\$75美金的Walmart禮卡**。
- 報名條件: 年齡在18-75歲之間,沒有罹患過癌症,過去一年內沒有做過糞便潛 血測試 (FOBT)或糞便免疫化學測試 (FIT);過去10年內沒有做過大腸鏡檢查 (Colonoscopy); 過去三年內沒有做過糞便去氧核醣核酸檢查 (stool DNA test); 過去五年內沒有做過軟式乙狀結腸鏡檢查 (Flexible Sigmoidoscopy)、雙重對 比鋇劑灌腸檢查 (Double-contrast barium enema)或電腦斷層虛擬大腸鏡電 腦斷層虛擬大腸鏡 (CT colongraphy): 可以聽、說、讀、寫中文:有意願參加 這個為期一年的計畫。



請電光鹽社713-988-4724詢問詳情並報名



恭賀翰林Medical 線路校車接送,可代送回家,完成作業,每日小班制密集訓練英語 (Reading,Writing,SAT) 中文,數學,奧數, Algebra,Geometry Center校區落成 「Pre-Calculus · Calculus · Statistics · Contest Math · Biology · Chemistry · Physics · 以及SAT, ACT, Pre-AP課程 · AP課程 · GT班 。根據學生興趣學習鋼琴(含每天鋼琴陪練),繪畫(國畫,西洋 Houston / Katy / Sugar Land / BellaireCity/

Medical Center/Richmond 全日校車可接送回家

◎SAT強效英語提高班(10天內可大幅度提高得分 ● 新移民強效英語提高班

●夏令營,冬令營,寒暑假來美遊學營或赴國外遊學營 ■智障學生,多動症,自閉症,心理輔導,治理輔導中心



招生www.hanlinusa.com TX,77036(中國城王朝二樓)

教育學院 課後輔導(After School) 火热招生中小學生 中學生 高中生 每天全科提高訓練 Richmond/Houston/ Katy/ Sugar Land/ Bellaire/ Medical Center 多條 · Pre-Calculus · Calculus · Statistics · Contest Math · Biology ·

招生對象: 學前班-高中12年級學生

(pre-k to 12th grade)

Geometry and Physics •

書,書法,素描等)乒乓球,國際象,棋園等多項才藝班 周末學校(Per Class to 12 Grade) 每周六周日開班小學·初中·高中全科提高

技巧,中英文唱遊,西洋畫,國畫,書法,手工藝,國際象棋 乒乓球,籃球,足球,表演,拓展訓練,綜合運動,視覺藝術設計 綜合科學課・實驗課・動畫制作・初級編程・遊戲設計・機器人工 程,Photoshop圖像設計,攝影課程,視頻制作課程等十大類幾十余種 培訓課程全部Open,學生可根據自己的興趣,自由選擇,另含精彩的 週末外出旅行活動。据名清提前电话预约

■現在報名,**中文課可有50%的折扣** 7505 fannin, suite 215 Houston, TX, 77054(休斯頓醫學中心校區) 9600 Bellaire Blvd #232 Houston.



中台山普德精舍禪修班

中文初級禪修班

周五晚上 7:30~9:30 中文日間禪修班 周四早上 10:00~12:00

英文兒童禪修班 周六早上 10:00~12:00 透過禪的智慧,獲得圓滿人際關係, 解除人生迷惘困惑。

法師親自教授,費用全免。 另有英文禪修班,即日起接受報名

住址: 12129 Bellaire Blvd. Houston(between Kirkwood & Cook)

電話 281-568-1568 網址 http://cthouston.org 電郵 zen@cthouston.org



為什麼美南新聞日報的報紙

-天比一天拿得快?

想尋找這個答案, 請每星期看美南新聞日報 www.scdaily.com

星期五

2016年12月23日

Friday, December 23, 2016

雲南省昭通人黃帆,在北京每年淨收入達30萬元(人民幣,下 同),回到家鄉發展後,帶領周邊貧困戶成功脫貧;劉艷和丈夫在外 打工多年,回鄉創辦養殖合作社,吸收貧困鄉親、殘疾人在養殖場就 業,幫助他們走出貧困……昭通市屬雲南省貧困程度最深的地區。而 當年紅軍經過的"鎭彝威"革命老區(鎭雄縣、彝良縣、威信縣)更 是脫貧攻堅的主戰區。近年,一些打工族選擇回鄉創業,通過創辦合 作社,不僅闖出了自己的一番天地,還帶動鄉里鄉親一起脫貧,在致 ■香港文匯報記者 譚旻煦 昭通報道 富路上聲威大震。



■回鄉圓創業夢的劉艷 記者譚旻煦 攝

在浙江打工多年的農民工。

一個創業夢。2014年她終於回到了家鄉,通

過土地流轉的方式創辦了這家養殖專業合作

社,註冊資金300萬元,投資規模1,000萬

元,佔地1,200畝。劉艷説,自己創辦這個

合作社,一來圓了自己的創業夢,二來是想

實實在在地給家鄉父老脱貧創造機會。如

今,養殖場固定58名員工中有貧困戶38

人、殘疾貧困戶5人,務農人員月工資3,300

辭任代課老師 帶頭種植天麻

元,年均純收入可達到4萬元。



一名代課 記者譚旻煦 攝



■放棄北京生意返鄉的黃 記者譚旻煦 攝

並」●養殖合作社位於昭通鎮雄縣五德鎮 楊洪述介紹,對於加入進來的貧困戶, 合作社以賒銷的形式提供天麻種植種苗,待天 功帶動了當地1.000餘人改善了生活,其中 麻成熟後再以高於市場價收購,然後減去之前 的種苗價格,讓貧困戶實現真正意義上的脱 幫助400餘戶貧困戶成功脱貧。龍艷養殖合 作社創辦人是劉艷和丈夫,此前夫妻倆都是 貧。"一般來說每畝地可以收入3萬元,利潤 可以達到2.5萬元。"楊洪述説,2015年合作 社社員戶均天麻種植收入已經超過10萬元。 劉艷説,在外打工期間,自己一直有着

放棄北京生意 搞起林下養殖

威信縣舊城鎮松林村博宇生態養殖專業 合作社理事會會長黃帆講得一口標準的普通 話,原來他曾是一名"北漂",在北京打拚 十多年,還在當地有了石材產業,發展得不 錯。2015年他把北京的產業轉讓後回到家鄉 創辦了合作社,搞起了林下生態雞

黄帆採用"階梯控制"來管 理養殖場,這樣一來保證產品有 連續性,二來保障農戶得到持續 的收入。今年以來,他的合作 社採取"支部+合作社+貧困 户"的發展模式,堅持以建檔 立卡貧困戶為主, 帶動貧困戶 共同發展。目前,該合作社已 建成雞苗孵化室1個,雞棚35 個,林下生態雞6,500餘隻, 雞和蛋月銷售額達5萬餘元。





谕八百貧困村 合作社全覆蓋

"合作社"一詞多次在雲南昭通脱貧工作中出現,它帶動農戶集體脱 貧致富,越來越得到大家的認可。據介紹,到目前為止,昭通市825個貧困 村已實現農民專業合作社全覆蓋。

據了解,合作社始於上世紀初期,新中國成立後普遍實行了合作化道 路,改革開放以後,農村實行家庭聯產承包責任制,合作社鋭減。現在,因 為薄弱的經濟基礎和艱難的自然環境,昭通再次選擇合作社,民眾抱團應對

昭通市下轄10縣1區,其中10個縣是國家級重點貧困縣,全市共有85 個貧困鄉鎮,825個貧困村,111.95萬貧困人口。"鎮彝威"革命老區建檔 立卡貧困人口佔雲南省貧困人口的近 1/10,脱貧任務更是繁重而艱巨。雲

南將在"鎮彝威"革命老區投資153.7億元(人民幣,下同)進 行脱貧攻堅,幫助老區貧困人口脱貧。

> 為此、昭通編制了《昭通市鎮雄彝良威信革命老區 精準扶貧精準脱貧三年行動計劃(2016—2018年)》,擬 實施6大類58大項建設項目。在省人民政府批准98.82 億元的基礎上,增加農村戶表改造、通村公路、易地 扶貧搬遷等資金34.9億元,發動群眾自籌20億元, 總投資達 153.7 億元。截至 9 月底, 2016 年"鎮彝 威"革命老區建設項目到位資金44.09億元,佔年度 計劃的122.5%,完成投資30億元,佔年度總投資的

彝良縣出產的天麻聞名天下,現在更加 成為助力當地群眾脱貧的"利器"。楊洪述 在未種天麻前是一名代課老師,現在是昭通 彝良縣原生態天麻種植專業合作社理事長。 為帶動更多的鄉親致富,楊洪述辭去了代課 教師的職務,在海子村民小組整合閒散林地 2,500多畝,輻射帶動周邊10多個村民小組 500餘戶群眾發展天麻種植,常年解決150 多人的就業問題。

Come Grow With US!

13 Month CD



Get Yourself in MINT Condition!

Ringo Kwan President of International Mint LPO 281–568–8888 ext.1118 **Tinghui Zhang** Executive Assistant 281-568-8888 ext.1117

Address: 10333 Harwin Dr. Suite.630, Houston, TX 77036

281.359.6468 www.themintbank.com

銀行總部:1213 Kingwood Drive, Kingwood, TX 77339

Annual Percentage Yield ("APY") effective as of the date of publication on new CDs. Interest compounded daily. Rates subject to change without prior notice. \$1,000 minimum. Substantial penalty for early withdrawal. Fees could reduce earnings on accounts. Other limitations may apply. Please contact a MINT employee for additional information, terms and conditions.





德州国际领袖学校

68.04% °

OTHERS BEFORE SELF - OTROS ANTES DE UNO MISMO - 先人后己"

我们的宗旨

德克萨斯州国际领袖学校旨在于培养学生在国际社会中卓越的领导才能。 我们强调学生在熟练掌握英语, 西班牙语和中文的前提下 加强奉献式的领导精神及身体,头脑和品德的锻炼。

中西英三语课程 服务他人项目 暑期游学 优秀的运动项目 大学课程



课外活动

旗帜橄榄球・越野・田径・棒球・排球・足球

美术

乐队・管弦乐団・艺术・戏剧・合唱団・俱乐部・団体







Daily New/

免除10億美元年度總資產要求 註冊資本低至其1/230

香港文匯報訊(記者 盧靜怡 廣州報道)記者日前獲悉,廣東省金融 辦出台《廣東省人民政府金融工作辦公室關於進一步促進小額貸款公司規 範發展的意見》,從明年起,港、澳資企業參與設立小額貸款公司與省內 企業要求一致。據悉,新《意見》實施後,香港資本若在粵註冊小貸有限 責任公司,門檻將從擁有10億美元的年度總資產,降為只需準備3,000萬 元人民幣的註冊資本,所涉金額減少為原來的約1/230,門檻可謂大幅降 低。



月年1月1日實施的《意見》中,首條措施提及港澳資企業參與設立小額貸款公司將與省內企業要求一致。根據廣東省金 融辦官網文件,目前省內企業註冊小貸有限責任公司,註冊資本 不低於3,000萬元人民幣,而股份有限公司的註冊資本不低於 5,000萬元人民幣。註冊資本上限為2億元人民幣。

經批准可利用資本市場融資

而目前沿用的管理辦法中,則要求投資小貸公司的境外機構 最近1個會計年度末總資產原則上不少於10億美元,此外還需財 務穩健,資信良好,最近2個會計年度連續盈利。

换言之,如香港資本想在廣東小貸領域開設有限責任公司, 門檻將從擁有10億美元的年度總資產,降為只需準備3,000萬元 人民幣的註冊資本,按匯率換算後所涉金額減少為原來的約1/ 230,門檻可謂大幅降低。

《意見》同時表示將放寬股東持股比例,拓寬小額貸款公司 投融資渠道,部分達到評級企業經批准可以利用資本市場融資。 業內評估稱,此舉突破非常大。

有望"破局"高利率市場

廣東金融學院教授丁俊峰認為: "港澳資本運營比較成熟 而且境外融資成本較低,如果港澳資本進入廣東後以合理利率營 運,可以在利率過高的內地市場開闢新局面。同時還可為小貸市 場高利率'破局',促進國內小貸融資市場規範。"他也提醒 稱,港企如要進入小貸領域,需注意目前內地信用環境透明度不 及香港,在個人徵信體系也尚未完善。

老賴"用出入境證照購票將

香港文匯報訊 據新華社報道,記者日前從中國 最高人民法院獲悉,最高人民法院與公安部加強合 作,在雙方前期對被執行人出入境證照進行信息共 享的基礎上,已經實現失信被執行人出入境證照與 身份證號碼的自動綁定,堵住了"老賴"利用出入 境證照購買飛機票、火車票的通道,使"老賴" (欠債人)出行全面受限。

據介紹,中國法院與有關部門密切協作對失信被 執行人進行聯合信用懲戒以來,由於執行法院一般只 掌握被執行人的身份證信息,中國鐵路總公司和中國 民航信息網絡股份有限公司、春秋航空公司只能根據 執行法院提供的失信被執行人身份證號碼限制其購買 火車票、飛機票。而實際生活中,失信被執行人利用 出入境證照進行購票的情況常有發生,有關部門無法 對其進行識別和攔截,導致對失信被執行人的信用懲 戒措施未能發揮應有作用,這不僅極大破壞了失信被 執行人名單制度的統一實施,也嚴重損害了法律的嚴 肅性。

綁定身份證號碼

為堵塞上述漏洞,解決信用懲戒的短板問題 最高人民法院與公安部加強協調對接和軟件研發。

線運行,實現了被執行人出入境證照的信息共享。 此後,最高人民法院積極開發系統功能,利用出入 境證照網絡查詢系統對失信被執行人出入境證照進 行自動查詢並與身份證號碼自動綁定,而後推送給 中國鐵路總公司和中國民航信息網絡股份有限公 司、春秋航空公司。12月10日,根據最高人民法院 的推送信息,中國鐵路總公司和中國民航信息網絡 股份有限公司開始正式限制失信被執行人利用出入 境證照購買飛機票和列車軟臥、高鐵和動車一等座 以上車票。

2016年11月14日,網絡查詢出入境證照的功能上

香港文匯報訊 (記者 高俊威) 香 港生活指數高昂已是不爭事實,不少 從外地來港工作人士均深有同感。不 禍有人力資源機構發表全球外派僱員 生活費用最高昂城市榜結果顯示,香 港的最新排名跌出十大,由去年第九 位跌至第十一位,亞太區排名就由第 三位跌至第五位,落後於4個日本城 市 (見表)。日本東京則是自 2012 年 來,再次重奪全球榜首席位。調查機 構表示,主要是由於日圓匯率在進行 調查期間相對強勁,令多個日本城市 進入十大,因而令香港排名下跌。

人力資源管理顧問機構 ECA International每年均會進行兩次主要調 查,以協助企業計算生活費用津貼, 令僱員派駐海外時的消費力獲得保 障。調查針對全球超過450個地點,比 較外派僱員普遍會購買的一籃子同類 消費品及服務,惟不包括住房租金、 公用事業費用、買車費用及子女學費 等通常由另外的福利津貼支付之生活 費用

ECA International 的最新調查報 告顯示,在全球外派僱員生活費用最 高昂城市排名中,香港從去年的第九 位跌至第十一位,跌出十大之列。

ECA International 亞洲區域總監 關禮廉指出,香港過去5年在榜上的排 名一直攀升,從2011年的第六十位上 升至今年的第十一位,上升了四十九 位。至於從亞太區層面來看,這次香 港在榜中由第三位跌至第五位,落後 於4個日本城市包括東京、橫濱、名古 屋和大阪,這是由於日圓匯率在進行 調查期間相對強勁之緣故。

東京是今年全球外派僱員生活費 用最昂貴城市,較去年上升十一位, 亦是自2012年以來,首次重奪全球榜 首席位。關禮廉解釋,對於派駐人員 到日本的企業來説,若要維持這些員 工的消費力,便要提供更高的津貼, 因而使派駐成本上升。

相反,日本企業如果把員工派駐 到日本以外地區,則只需付出較低生 活津貼,便足以保障他們的生活水 平。中國內地方面,上海是去年亞太 區外派僱員生活費用最高昂城市,今 年下跌六位,排第七位,全球則排行 第十三位。緊隨其後的是排第八位的 北京(全球第十五位)、之後則是廣州 (全球第二十五位) 和深圳 (全球第三十 二位)。榜內14個內地城市中,有13個 保持在榜內頭50名內。



8:00AM-6:00PM 8:00AM-4:00PM

周日 Closed 負責人:胡志成(Sing)、Kimberly

6689 Wilcrest Dr. Houston, Texas 77072 (近百利大道,Chase Bank銀行正後方)承修 Extended Warranty · 免費洗車服務



LEXUS

MACURA **⊜**Castrol

汽車保養專家·個人公司及一切定期保修

10025 SOUTHWEST FREEWAY.HOUSTON TX 77074 (59號南,八號公路前) TEL: 713-995-2600 1-800-256-6225 E-MAIL: mma@smlexus.com

凌志全線車系 現貨供應或預定 原裝日本進口

 $\triangle \triangle \triangle$ **另有大量優質二手車選擇** $\triangle \triangle \triangle$

新車可享有兩年免費換機油及油隔服務

Martin Ma 請電話預約:

713-995-2667(直線) 713-501-6888(手機)



此廣告指名找華人銷售經理









Sterling McCall



\$3000 政府補貼計畫已開始

2016 RAV4, Corolla, Tundra 終於等到零利息 2016 High Lander

2017Camry 提前實施0%利息 幾乎所有車型 年底賠本抛售

(10月20日起)

請速與我們聯 (713) 518–3169

不是吹出來的,放眼 Houston 所有的 TOYOTA 車行 唯有我們的銷售團隊做到了 當您決定買TOYOTA之時,請務必聯絡我們

休城唯一,堪稱全美唯一 華人"一條龍"銷售,貸款,售後服務團隊

由Steven Ye 和 David Luo 提供超低售價,衆口皆碑 (貸款部經理)

由Ray Lee幫你完成貸款和過戶手續,簡便快捷 (服務部經理) 由 David Wang 爲您解決任何疑難雜症,開的安心

9400 Southwest Freeway Houston TX 77074







Bella 張 (281)223-2919

12345-A Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072

Tel: 281-776-0800

鈑金・噴漆部

☆精通保險理賠法,AAA, 州農場保險指定修護廠 **☆USAA, FARMERS, ALLSTATE, TEXAS** 高價收買

FARMERS BUREAU, G.M.A.C. 等等 **OPEN SHOP PROGRAM** ☆鈑金修護, 爭取減或免自付款,保證復原如新

☆最新電腦控制,下吸式,氣熱,無塵烤漆房 (原廠標準,且有終身保證計劃) ☆修護期間,備有免費(收費)租車 ☆全車開入式拉大樑機 (三臺)



AAA保險 Approved

Auto Repair 高檔車修護

電腦雷射光束

大樑檢驗分析儀

• 四輪(電腦鐳射)定位 三年內 • 原廠標準保養,冷暖氣 車禍車 • 引擎修護,剎車,底盤,變速箱等等 • 州政府汽車安全年檢

• 噴射式引擎,電腦控制系統專家

• 精修電系,噴射式供油系統

(4)

●美國汽車修護協會檢定特級(Master)技師●

★ 歡迎精修 "Extended Warranty",減或免自付款。

★ 德州政府核准廢氣修護專家。可申請高到 \$600.00

政府補助款,協助低收入者通過汽車年檢 拖車服務 (281) 564-4350 (24小時服務) (英、華語) E-mail: autoritecollision@yahoo.com

Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bel



條龍維修服務中心

- **★完整檢測汽車中心**
- ★引擎調整
- ★原廠配件
- ★剎車、防凍液、傳動系統
- ★方向盤及僻震器
- ★皮帶、水喉
- ★電池、開動器及整流器
- ★防止損壞定期檢驗
- ★州政府汽車安全年檢
- ★價位保證滿意

鈑金部 免費估價

州政府汽車安全年檢 (請攜帶保險卡)



營業時間: 星期一至星期六 9:00AM-6:00PM 電話:713-484-7777

NEWS & REVIEW



News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | December 23, 2016 | John T. Robbins, Editor

Starting The New Year Off With A Catchy Phrase

Slogans That Have Changed China Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor

7. Have fewer

你,就是甲小 You are center

China has marked over 120 years since the birth of former leader Mao Zedong. During his tumultuous three decades in power, Mao elevated political sloganeering to an art form.

Although Mao's successors have shaken off many of his more extreme doctrines, they continue to deploy slogans at a dizzying rate. Following are samples of slogans that have transformed China over the years.



lao Zedong (L) mastered the art of political manipulation, and reshaped the country he helped build.

1. Let 100 flowers bloom (百花齐放) 1956

The use of slogans is solidly linked to patterns in everyday Chinese speech, where short rhythmic phrases are considered to be the clearest way of speaking.

These kinds of phrases are often represented by four characters in Chinese and have been deployed by leaders for more than 2,000 years.

Scatter the old world, build the new, from late 1960s (IISH/Stefan R Landsberger Collections)

Mao often plundered classical Chinese works and employed rhythmic phrases to get his message across. "Let a hundred flowers bloom; let a hundred schools of thought contend" was borrowed from a phase in the Warring States period, which ended in 221 BC.

Mao used it to indicate that criticism of the party would be allowed. But when the criticism came, it was widespread and vitriolic. Giant posters were hung criticising officials; students and lecturers openly denounced party policies.



"What should our policy be towards non-Marxist ideas? As far as unmistakable counterrevolutionaries and saboteurs of the socialist cause are concerned, the matter is easy, we simply deprive them of their freedom of speech," he said in a speech.

A year after the Hundred Flowers An anti-rightist period started, Mao brought it to purge took hold and

intellectuals were

up the excesses of the

Cultural Revolution,

this was it. It exhorted

regarded as "old" -

loosely defined as

old ideas, customs,

Jennifer Altehenger,

of King's University

culture, and habits.

London,

Western

images of

cadres

anything

says

minds

young

destroy

in

denounced, jailed or sent to work in the countryside. Academics still argue over the campaign: was it a genuine attempt at opening up that went too far, or a cynical ploy to encourage "counter-revolutionaries" to reveal themselves?

2. Dare to think, dare to act (敢想敢干) 1958

The crucial slogan during the Great Leap Forward, a two-year campaign where Mao encouraged peasants to ioin together in collective farms.

"Dare to think, dare to speak, dare to act" was the exhortation used by Mao to encourage the peasants to follow his lead.

But during the period agricultural production collapsed. Mao's policies combined with natural disasters contributed to the deaths of up to 30 million

Despite its association with the disastrous Great Leap Forward, Mao's supporters continued to use the phrase for years after.

3. Smash the four olds (破四舊) 1966 If one slogan sums



Posters became a crucial way of this is most closely communicating in the Cultural associated

destroying temples. But the movement escalated and many older people and intellectuals were physically abused; many of them died.

The Cultural Revolution threw up an endless stream of slogans, including "to rebel is justified", which was very much the companion of "smash the four olds". Mao encouraged attacks on virtually all forms of authority in an attempt to create permanent revolution. He was trying to reassert his authority after the Great Leap Forward had seriously damaged his reputation. The campaign, which formally ended in 1976, cost hundreds of thousands of lives. Some believe millions died in violence related to the Cultural Revolution.

4. Smash the gang of four (打倒四人帮) 1976 After Mao's death, a power struggle broke out at the

highest levels of leadership. Mao's designated successor, Hua Guofeng, took over all the formal roles of leadership, but faced opposition from Mao's wife Jiang Qing and three of her allies. They were associated with

the excesses of the Cultural Revolution, and were quickly arrested and purged. Propaganda posters at the time

portrayed them as traitors. The most famous featured caricatures of their faces with a red cross through it, stating: "Decisively

Throw Out the Wang-Zhang-Jiang-Yao Anti-Party Clique!' Hua was himself usurped by Deng Xiaoping, who ushered in an era of reform. The four eventually went on trial in the most public bloodletting of any power struggle in modern

China.

The four were depicted as symbols of corruption

The courtroom drama played out on TV, with particularly fiery exchanges involving Jiang Qing, who remained defiant even as her former allies denounced her. All were jailed for life. Jiang Qing died in 1991; she had apparently killed herself.

5. Reform and opening up (改革開放) 1978



Deng Xiaoping (R) pioneered China's re-engagement with

Deng Xiaoping was quick to set China on course for economic reform. First he quietly dropped references to "class struggle", the ubiquitous slogan printed in newspapers and hanging from banners for the previous

Instead, newspapers and posters were now filled with the "four modernisations", a pithy policy platform proposed in the 1960s but never enacted under Mao. He also instituted the "socialism with Chinese characteristics" idea, which allowed the leadership much more flexibility to deviate from Marxist dogma. The overall motto for Deng's programme became "reform and opening up".

It was eventually incorporated into the preamble of China's constitution: "Chinese people of all nationalities will continue to adhere to the people's democratic dictatorship and the socialist road, persevere in reform and opening to the outside world."

6. Seek truth from facts (实事求是) 1978



Long live the People's Republic of China (1979)

With a whiff of pragmatism, a slice of common sense and a frustrating vagueness, this is an established favorite of Communist leaders.

"It is an ancient Chinese philosophical concept, but during the [late 1970s] reform period, it really takes off," says Dr Altehenger.

Phrases like this have forebears in debates going back to the 2nd Century BC, when legal experts framed such maxims as "follow the constancy of nature" and "comply with the four seasons".

In fact, Chinese "slogans" can be closer to chengyu four-character phrases or series of phrases with a deep cultural meaning. In other words, an effective way of communicating.

"Seek truth from facts" is a good example. The phrase was deployed by Mao, possibly in the 1930s, so the new leadership could reuse it and claim legitimacy. "Only if we emancipate our minds, seek truth from facts, proceed from reality in everything and integrate theory with practice, can we carry out our socialist modernisation programme smoothly," Deng said in a 1978 speech.

Dr Altehenger says it is a broad concept and presumes that there is an objective truth. In reality, whoever is running the show can dictate its meaning.

children, raise more pigs (少 生孩子多養豬) 1979 A bizarre example

from a slew of phrases connected with the one-child policy.

Such slogans were necessarily approved by the central authorities, but have daubed on walls by zealous local



Fewer births, better births, develop China vigorously

In a 2007 directive, and a 2011 campaign, the National Population and Family Planning Commission suggested softer alternatives to the more direct slogans.

Their new approach suggested phrases such as: "Mother Earth is too tired to sustain more children."

8. Three represents (三个代表) 2000

officials for decades.

labour!

More graphic slogans

have included: "Induce

Anything but an excess

baby", "If one family

has an excess baby, the

whole village will be

sterilised" and "One

more baby means one

As China's birth rate

has steadily dropped,

the one-child policy

has been under constant

more tomb".

scrutiny.

Abortion!

Jiang Zemin's pet project during his 10 years at the helm of Chinese politics was enshrined in the preamble to China's constitution, characterised as the "important thought of the three represents". Mr Jiang put it forward in a 2000 speech, and further elaborated during a 2002 speech celebrating the party's 80th anniversary.



"The party must always represent the requirements of the development of China's advanced productive forces, the orientation of the development of China's advanced culture, and the fundamental interests of the overwhelming majority of the people in China,"

But unlike some of Mao's classically inspired phrases, there appears to be little deeper resonance.

Instead, it reflects Mr Jiang's background as an engineer. He was much more of a technocrat than an inspirational poet-warrior in the mold of Mao.

9. Harmonious society (和諧社會) 2005

If the way to judge the success of a slogan is its inclusion China's constitution, Hu Jintao must be waiting nervously. Deputies at China's parliament (NPC) first proposed for his harmonious society to be included in the constitution in 2005, but he is still waiting.

However, there are other measures of success. Dozens of policies, rules, regulations and reforms have flown from the initial harmonious society idea (or have been categorised under its umbrella).



A harmonious society should feature democracy, the rule of law, equity, justice, sincerity, amity and vitality" Hu Jintao

For example, massive projects to develop the western cities of Qinghai and Urumqi fall under its banner. But crackdowns on free speech and repression in Tibet and Xinjiang have also been put into the same family of

Mr Hu launched his platform as a deliberate response to the inequalities caused by rapid economic growth in the 1980s and 1990s, saying in a 2005 speech: "A harmonious society should feature democracy, the rule of law, equity, justice, sincerity, amity and vitality." However, perhaps a victim of its own success, the

harmonious society has since been widely lampooned by Chinese web users. They use the Chinese word for "river crab", which sounds like "harmony", as a way of criticising the government without falling foul of the censors.

10. Three supremes (三个至上) 2007

It might sound like a Motown group, but in Hu Jintao's mind it was a way of controlling an increasingly reform-minded judiciary.

"In their work, the grand judges and grand procurators shall always regard as supreme the party's cause, the people's interest, and the constitution and law," he said. Mr Hu effectively shut down the discussion of legal



Chinese Courtroom

reforms by appointing as Supreme Court president Wang Shengjun, an apparatchik with no legal training. Mr Wang set about making sure the courts obeyed the three supremes doctrine. Since then, the interests of the party have reigned supreme over the other two supremes.

11. Chinese dream (中国梦) 2013



The Chinese dream is everywhere, but what does it mean?

The jury is still out on Chinese dream. It is the favoured slogan of Xi Jinping, who took over as paramount leader in early 2013. Even for hardened apparatchiks, it seems a bit vague.

"The Chinese government and Communist Party have a problem: these slogans no longer resonate with the broader public or the political class that is supposed to be absorbing them," says Tom Kellogg, a China expert at the Open Society Foundation in Washington.

"Xi Jinping has tried to change that with the Chinese dream. But that is problematic because other people can latch on to it, so you can have the Chinese dream of constitutionalism, or the Chinese dream of social harmony."

This slogan perhaps belongs in the same category as the UK Labour Party's "forward, not back" 2005 election slogan or, even more reductively, "forward", the slogan of team Obama in last year's US election. Essentially, the Chinese dream can mean anything to anyone. Mr Xi is likely to deploy many more technical slogans before deciding which to truly throw his weight behind.

China's President Xi Jinping Unveiled New 'Four Comprehensives' Slogans Among other things, Xi's slogans call for a more

prosperous China and deeper reforms. State media celebrated the launch with a front-page

editorial in the People's Daily that said it had "great weight". Similar slogans have been put forward by his predecessors, including Hu Jintao's Three Supremes and Jiang Zemin's



Xi Jinping has followed his predecessors by issuing new political slogans in 2015.

Three Represents.

Mr. Xi earlier had denounced political jargon as "empty words" during a speech five years ago. However, he launched his leadership in 2013 with the idea of the "Chinese dream", a concept many say is

still ill-defined. Critics say the Communist elite's obsession with jargon alienates them from plain-speaking Chinese citizens. Chinese leader Xi Jinping has unveiled his

new political theory, distilled into four slogans

known as the "four comprehensives". The People's Daily summed up the Four Comprehensives as follows:

1. Comprehensively build a moderately prosperous society

2. Comprehensively deepen reform 3. Comprehensively govern the nation

according to law 4. Comprehensively strictly govern the Party.

The first three "comprehensives" are familiar territory for Chinese leaders, but the fourth seems a specific reference to the current anti-corruption campaign being prosecuted by Mr Xi.

Some of the party's most senior leaders have been snared in anti-corruption investigations.

Analysts say it is often difficult to establish whether the campaign is more concerned with corruption or simply with the elimination of Mr Xi's political rivals. Numbered slogans have been a mainstay of the

Communists since the 1950s. The Cultural Revolution begun by Mao Zedong

included phrases such as "smash the four olds". Other leaders have opted for number-orientated slogans, such as Deng Xiaoping's "reform and opening up". (Courtesy http://www. bbc.com/news/world-

asia-china)



Slogans and phrases can be found on billboards and wall spaces all across China.

佳節愉快!

祝福您在新的一年裡闔家平安, 幸福滿滿,事業興旺!

AIG由衷地感謝您與我們一起締造佳績。 在此佳節之際,我們送上最誠摯的祝福給您, 並祝您新年快樂。

AIG全體同仁敬賀

aig.com/chinese

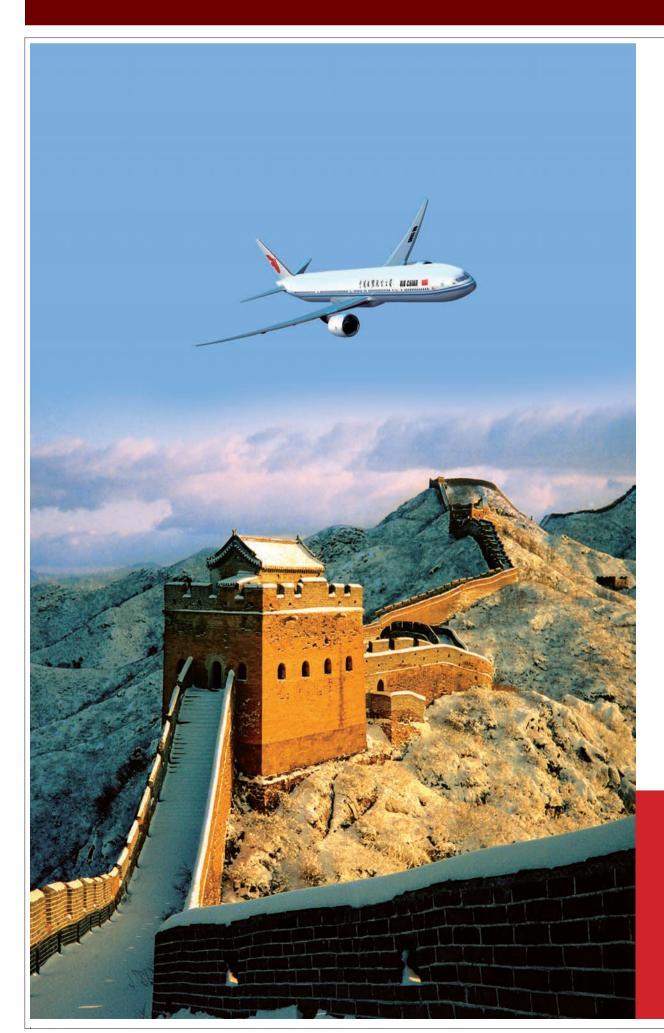


Jimmy Woo 胡烱洪 分行總經理

AIG美國國際集團(美亞),是人壽保險及退休規 劃產業的全球領導者,目前正在招聘雙語人才來 加入我們不斷壯大且充滿活力的保險理財團隊。

AIG Financial Network 是American General Life Insurance Company (AGL) 的銷售及 經銷單位,也是American International Group, Inc. (AIG)的成員公司。保單簽發公司 負責保險產品之財務責任。為方便您參考內容,本文件已由英文版本翻譯成中文版 本。所有投保申請及所有可能核發的保單或合約均僅以英文撰寫。您可以要求獲得 本文件的英文版本。若有任何差異,均以英文版本作為正式文本。

AGLC110385 HOU Southern Chinese Daily News ©2016 AIG 保留所有權利



安全的保证, 温馨的服务, 舒适的飞行体验! 无论您身处世界何处, 国航永远是您最忠实的朋友!

2016年冬季特价, 休斯敦至中国往返票价,

经济舱\$855含税起, 商务舱\$3325含税起

感谢各界对我们的一贯支持! 详情请致电各大旅行社, 国航官网及北美订票热线 (800)-882-8122

促销最低价有7到45天预购要求 机票舱位有限, 欲购从速, 以上价格在 12月31日前出票

从8月1日(出票日)起国航北美出发前往中国大陆行李政策有变化, 详情请查询国航官网或呼叫中心



www.airchina.us

Air China 诚聘地服人员

诚挚邀请喜爱航空事业、有责任心、勇于担当的朋友加入到 国航的机场团队。负责国航在休斯敦机场的地面服务,要求 具备熟练的中文(简体)和英文听、说、读、写能力。能按 照工作排班在早、晚、周末、假日上班,有航空公司工作经 验者优先。请发中英文简历至 apcaiah@gmail.com。



8:00AM~10:00PM 713.932.8899 1005 Blalock Road Houston, TX 77055 8:00AM~10:00PM 281.980.6699

972.943.8999 131 W Spring Creek Parkway Plano, TX 75023 3430 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478 Sun 8:00AM~10:00PM 8:00AM~10:00PM 832.321.9899 972.242.9899

8:00AM~10:00PM

WED THU FRI SAT SUN MON TUE WED 21 22 23 24 25 26 27 28

Customer Service: 1-800-600-TAWA(8292)

569 S Mason Rd, Katy, TX 77450 分享每週特價, 驚喜不斷! 請上網瀏覽www.99ranch.com馬上加入我們/Facebook/Twitter Like us on facebook, Follow us on twitter, Receive the latest news on 99ranch.com





五木-北京掛麵/蘭州拉麵/山東拉麵/山西刀削麵 WU-MU CN-BEIJING/LANZHOU/SHANDONG/SHANXI-NOODLE

3601226 11LB



金盈牌水晶米 JINYING PREMIUM SHORT GRAIN



桂冠-蛋餃/魚餃/火鍋餃/花枝餃 LAUREL-EGG/FISH/SEAFOOD/CUTTLEFISH DUMPLING



湯圓-蜜豆/花生/芝麻/芋泥 I MEI FZ RICE BALL-RED BEAN/PEANUT/SESAME/TARO



D/COINS GULINGAO-LYCHEE/LOHANKO /LONGAN/ORIGINAL 6CUP

3660009~12 3X250 ML



愛之味沙沙亞椰奶/純濃燕麥 AGV SASAYA COCONUT/SIMPLY OATMEAL /WILLIAM ARABICA COFFEE/WILLIAM CEYLON MILK TEA





大華超市每天都有特價商品, 請至店內索取 特價宣傳單或上網www.99ranch.com瀏覽

99 Ranch Market offers amazing savings everyday. Please check the weekly special flyer at your nearest store or online at www.99ranch.com for details.







HOKIO

60/70中白灼蝦 60/70 H/O SHRIMP



半邊淡菜 **GREEN MUSSEL HALF SHELL** 1.5lbs/pk











We are not responsible for typographical or pictorial errors Please refer to in_store signs Limited quantities while supplies last No rain checks Product availability may vary by store Restrictions may apply please see store for more details



鮮花菇

FRESH LONGAN



















99 Ranch Market is not affiliated with and is not an agent or representative of any company named herein. 99 Ranch Market and / or its affiliates, subsidiaries, agents and employees do not represent, sponsor or endorse the accuracy, reliability, content or advertisements, whether in text or graphical form, contained herein. Content provided and maintained by third parties are for advertisement and informational purposes only and constitute neither an endorsement nor a recommendation by 99 Ranch Market. The presence of such advertisement on the premise of 99 Ranch Market does not imply endorsement of the advertised company or product. 99 Ranch Market has no control and assumes no responsibility as to the performance or accuracy of products and services and services provided by third parties.